



EN BREF

ON SE RETROUVE AU MARCHÉ DE NOËL

Photo: Kaarina Lorenzini

Brèves sportives

- Le FC Grand-Lancy Poste 1970, Champion d'Europe en titre, affrontera la sélection congolaise-USB lors de la Coupe Défi Intercontinentale (Trophée BULA assurances S.A.), au Stade de Lancy-Florimont, le lundi 12 novembre à 20h00.
- L'Omnium Genevois de Cyclo-Cross, 56^e édition, se déroulera avec les 2 premières manches sur le parcours habituel dans la région de Plan-les-Ouates. La 3^{ème} et dernière manche aura lieu dans le parc Navazza-Oltremare. Inscriptions sur www.vclancy.ch, sur place à l'école des Palettes les 3.11 et 10.11 et à la Grange Navazza le 17.11 pour la dernière manche.

Prestations financières à la retraite: parlons-en!

Le mardi 6 novembre 2018 de 9h30 à 11h00, on vous attend dans les locaux du CAD!

Avec la participation du Service des affaires sociales de Lancy et la Plateforme des associations d'aînés de Genève. Café-croissants offerts. Entrée libre et sans inscriptions

CAD-Action seniors

22, route de la Chapelle – 1212 Grand-Lancy
T 022 420 42 80 – www.cad-ge.ch

En balade avec Caro et Cosmos

Dans ce numéro, une nouvelle rubrique originale fait son apparition dans votre journal: "Cosmos, le chien lancéen globe-trotter". Rédigée et animée par sa maîtresse, Caroline, elle vous donnera des conseils de promenades et de voyages en compagnie de votre chien. Retrouvez chaque mois des astuces pour partir en toute sérénité à l'autre bout du monde avec votre fidèle compagnon à quatre pattes!



A découvrir en p. 11

EDITORIAL

A Lancy, il y a toujours quelque chose à faire. Le nombre impressionnant d'associations actives dans notre commune est le responsable de cette agitation quasi permanente: marchés artisanaux, spectacles humoristiques, concerts classiques, projections de films à gogo, cours de musique, expositions artistiques, etc. Il y a aussi des citoyens qui s'engagent, telles les organisatrices d'un festival de Métal dénonçant les violences faites aux femmes. Ou encore ces habitants des Palettes qui proposent un festival multi-ethnique pour mieux faire connaissance et s'ouvrir aux autres cultures... Autant d'initiatives citoyennes permettant le mieux vivre ensemble, indispensable dans une commune telle que la nôtre qui vient tout juste de franchir le cap des 32'000 habitants...

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

Sommaire

| | |
|-----------------------------|----|
| Culture | 2 |
| Parents/Enfants/Ados | 7 |
| Vie associative | 8 |
| Sports & Loisirs | 11 |
| Instantanés | 13 |
| Mairie Infos | 15 |
| Politique | 15 |
| Dossier | 16 |
| Environnement | 18 |
| Actualités | 19 |
| Social | 20 |
| Culture | 21 |
| En bref | 23 |
| Jeux | 24 |

Impressum



Président: Marco Föllmi

Administrateur: Raymond Solioz

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous
56, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch

Impression sur papier recyclé Cyclus Print mat

Reportages pages "Mairie Infos": Judith Monfrini

Délai rédactionnel numéro de décembre 2018:

9 novembre 2018

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9 numéros
CCP 12-22050-2 Genève

Concerts de Lancy



SPECTACLE FLAMENCO ALBAINAS > La rencontre du Flamenco et de l'Orient > Samedi 3 novembre 2018 | 20h30

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

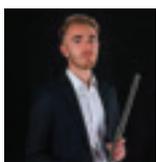
La Burbuja, danse; El Niño de los Alpes, guitare; Yolanda Almodovar, chant; Anouar Kaddour Chérif, mandole

CONCERT SYMPHONIQUE > Orchestre Saint-Pierre-Fusterie > Dimanche 4 novembre 2018 | 17h00

Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Direction: Guillaume Berney; Soliste: Anthony Fournier, violon

F. Schubert (Symphonie N° 4); F. Mendelssohn (Concerto pour violon et orchestre)



CONCERT - "ECHO DE LA PAMPA DANS UN JARDIN ANDALOU" > Orchestre de Lancy-Genève > Dimanche 11 novembre 2018 | 17h00

Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Direction: Roberto Sawicki; Soliste: Bastien Ferraris, flûte

Programme: Oeuvres de Luigi Boccherini, M. de Falla, P. de Sarasate, I. Albeniz, J. Aguirre, A. Ginastera, A. Piazzolla

JAZZ - MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 17 novembre 2018, 20h30

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28). Deux formations présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz

Concert N° 1: Standard Time (dir. art.: J.-F. Baud): Mico Aseron, chant; Romain Ballarini, batterie; Benoit Bricafiori, piano; Sacha Dumais, basse; Antonio Saldi, saxophone; Andrea Tomao, guitare

Concert N° 2: Great American Songbook (dir. art.: J.-F. Baud): Louis Grichting, basse; François Monteverde, chant; Jérémie Saugy, guitare; Bruno Texeira, batterie



CONCERT CLASSIQUE > Ensemble Instrumental des Saisons Musicales > Dimanche 25 novembre 2018 | 17h00

Eglise Sainte-Trinité, Grand-Lancy (2, av. Eugène-Lance)

William Garcin, violon; Katherine Madrennes, violon; Allan Swieton, alto; Pascal Gessi, violoncelle;

Dagoberto Linhares, guitare; Bernard Madrennes, contrebasse et narration

Programme: oeuvres de Gabriel Fauré, Maximo Pujol, Luigi Boccherini et un extrait du "Platero y yo" pour guitare et narrateur, de Mario Castelnuovo-Tedesco, sur un texte de Juan Ramón Jiménez, prix Nobel de littérature 1956.



WORLD MUSIC > Duo Miral > Vendredi 30 novembre 2018 | 20h30

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Climène Zarkan, voix et percussions et Baptiste Ferrandis, guitare

Avec la participation exceptionnelle du contrebassiste Etienne Renard

Michel Bovey



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - www.concertsdelancy.ch - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

(culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES

COLLÈGE DE SAUSSURE - 1213 PETIT-LANCY

COURS 2018-19

Renseignements et inscriptions sur
www.culture-rencontre.ch

Vous pouvez toujours vous inscrire dans l'un de nos cours, dans la mesure des places disponibles.

CINÉSAUSSURE

Aula du Collège de Saussure, vost, différents tarifs



Trois visages

Jeudi 1^{er} novembre à 19h00



Agatha, ma voisine détective

Mardi 6 novembre à 16h45



La révolution silencieuse

Jeudi 8 novembre à 19h00

Festival Filmar

Aula du Collège de Saussure

Renseignements sur:

www.filmaramlat.ch



Candelaria

Samedi 18 novembre, à 19h30



Au boulot

Mardi 20 novembre à 16h45



Matar a Jesús

Jeudi 22 novembre à 19h00



Jerico

Samedi 24 novembre à 19h30



Mala junta

Jeudi 29 novembre à 19h00

Un festival pour lutter contre les violences faites aux femmes

Le Female Metal Fest aura lieu durant le weekend du vendredi 30 novembre et samedi 1^{er} décembre 2018 à la Villa Tacchini. L'association Wings Music & Events organise cet événement annuel depuis 2014 et remporte un franc succès avec les années. Cette année représente la 4^{ème} édition avec une particularité, puisque l'association implique l'événement du Women Vocals 187 qui est une soirée dédiée à toutes les victimes d'abus et/ou de violences envers les femmes, sans pour autant discriminer les hommes puisqu'ils sont également conviés à la fête. La particularité de cet événement se situe autour du thème de la femme, par le biais des mouvements aussi appelé #metoo et promouvoit les femmes au chant sur des compositions Rock et Métal, alliant la symphonie d'orchestration et de voix parfois lyriques. Nous vous invitons à découvrir cet événement particulièrement émouvant et doté d'un grand message d'espoir à toutes les victimes. En effet, la chan-

teuse du groupe genevois ALKEMY (fondateur du festival et de l'association), a été victime et ouvre le débat à travers la musique afin de briser le silence et offre un exemple de vie possible dans le bonheur et la joie et où la honte n'a plus lieu d'être. L'Association a besoin de votre soutien, habitants, sponsors, public... toutes les infos & billetterie de soutien sur le site internet <http://wingsmusicevents.ch>.

Pour en savoir +

Female Metal Fest
Du 30 novembre au 1^{er} décembre 2018
Villa Tacchini
11, chemin de l'Avenir
Petit-Lancy
Toutes les infos & billetterie de soutien sur le site internet <http://wingsmusicevents.ch>

Vendredi 30 nov 18h - Samedi 1 dec 16h

FEMALE METAL FEST 2018

PENUMBRA
WICKED PLAN
REVIVAL
TITANS BLOW
ALKEMY

SECRET RUILE
CHAOSSEUM
MAYHEM
Scarf del Arce
GONEZILLA
DEAD HOG CAFE

IN BLOOM

FRANCOIS METAL NOVEMBER-7

VILLA TAGCHINI MAISON DE QUARTIER VILLA TAGCHINI
11 chemin de l'Avenir 1213 Petit-Lancy
022/793.52.07
mq.tagchini@fmsf.ch

Bulle en Scène

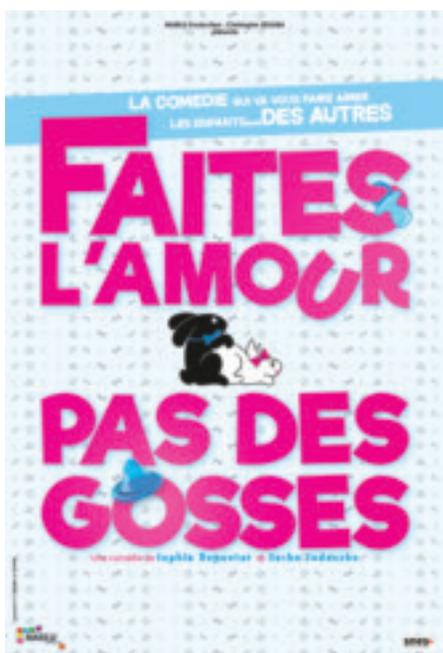
«Faites l'amour, pas des gosses!»

Pour Lucas et Julie, avoir un enfant c'est que du bonheur... enfin presque! Avant il roulait en coupé... aujourd'hui il roule en Kangoo! Avant ils avaient des amis... aujourd'hui ils ne les voient plus! Dans cette comédie romantique, on vous dit tout... Et surtout la vérité sur le couple, la grossesse, le mariage, l'accouchement, la libido quand on est 3... Et l'adolescence... oui parce les bébés aussi mignons soient-ils, se transforment un jour ou l'autre en une espèce à part: l'adolescent... Bref entre la baby-sitter psychopathe, la belle-mère, les voisins et les vacances ratées, Lucas et Julie vont devoir redoubler d'amour et d'imagination...

retrouvent pour écrire une pièce, ça donne une comédie romantique (sans filtre)!

Pour en savoir +

«Faites l'amour, pas des gosses!»
Jeudi 8 & vendredi 9 novembre 2018 - 20h30
Salle communale du Petit-Lancy



Pour ceux qui ont des enfants, c'est le moment d'en rire! Pour ceux qui n'en ont pas, c'est le moment de réfléchir! Au final tout ça... C'est que du bonheur, oui! Mais au moins on vous aura prévenu. Quand l'auteur du plus grand nombre de sketches de l'émission "On ne demande qu'à en rire" (Sacha Judaszko) et l'auteur de "Après le mariage... les emmerdes" (Sophie Depooter) se

Emagina-Son, votre école de musique à Lancy

Emagina-Son vous propose des **cours de musique de qualité**, fournis par des **professionnels passionnés** et désireux de partager leur art dans un espace de travail agréable et inspirant, Que vous souhaitiez parfaire vos connaissances, acquérir les matières nécessaires, afin d'entrer dans une haute école, ou juste apprendre tout en vous amusant, Emagina-Son vous propose une **méthode d'enseignement complète** et ludique, afin de répondre au mieux à vos besoins. Notre objectif: apprendre et acquérir les outils adaptés à chacun, indispensables à l'expression et au plaisir de partager une activité collective.

POP ROCK R&B BLUES JAZZ

Cours de musique

EMAGINA-SON, UNE ÉCOLE DE MUSIQUE MODERNE
"THE COOLEST WAY TO LEARN MUSIC IN TOWN"

Emagina-Son

Nouveautés Schulthess

SCHULTHESS
La betterie. Le savoir-faire.

MINER GIE®

Nouveautés mondiales:
Système 3D pour un résultat parfait de lavage

- 6 bâteaux pour laver dans une autre dimension
- Mécanisme de lavage plus harmonieux
- Entretien optimal des textiles

Programme 3D-PowerClean à 40°C ou 60°C – en 57 min

- Nettoyage efficace grâce à
- Echange interne du liquide de lavage
- Rotation spécial de lavage
- Deux processus de rinçage

Programme QuickWash à 30°C – 15 min

- Petites charges lavées en 15 minutes
- Adapté aux charges peu sales
- Parfait pour éliminer les résidus de produits ou pour laver rapidement les vêtements de bain

Série S30 *CHF 2'690.-
du 600 au CHF 2'390.-
Série S50 *CHF 1'990.-
du 600 au CHF 2'190.-
Série S20 *CHF 1'990.-
du 600 au CHF 2'190.-

Genève PROMÉNAGER SA
 Aux professionnels au service de la perfection
 Place du Premier Août 2 – 1212 La-Grand-Lancy – Team US, level Grand-Lancy
 Téléphone: 022 311 85 88 – Fax: 022 311 30 69
 Service après-vente: 022 311 85 89 – Mail: sav@promenager.ch

ARENA CINEMAS

La Praille
VIVEZ VOS ÉMOTIONS

Pour plus d'émotions, venez tester les dernières technologies à l'ARENA Cinemas La Praille !

PLONGEZ DANS LE FILM POUR UNE EXPÉRIENCE IMMERSIVE À 270°!

SCREEN X

DÉCOUVRIRE

Première en Europe ! Exclusivement à l'ARENA Cinemas

Get in to the Action! **4DX™**

arena.ch

PRINT@TIME
print/web/design

welcome@print-on-time.ch
022 794 36 77

Imprimerie POT sàrl Av. des Communes-Réunies, 78 1212 Grand-Lancy

Domin'EAU sàrl

Installations sanitaires – Dépannage – Débouchage - Entretien

Le plombier à votre service !

Chemin des Verjus 4 1212 Grand-Lancy Tél. 079 630 38 72
www.domineau.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES

BUSONI DARIO

DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS

Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy
T. +4179 447 21 84
busoni.sanitaire@bluewin.ch

ROUGE
SECONDE MAIN

Point Rouge Lancy
Boutique de seconde main
Vêtements, petites brocanteries et jouets

1, avenue du Petit-Lancy
Lundi - vendredi : 10h-18h
Tél. 022 792 16 34

24h/24 - 7j/7

PFG

POMPES FUNÉRAIRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE PETIT-LANCY 022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch

Vitrierie de Lancy

A. Werner

Verres isolants
Miroiterie
Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax: 022 794 73 02

VITRERIE D'ONEX

M. & R. Ricci SA
Vitrierie - Miroiterie
Stores - Encadrements

36, Av. du Gros-Chêne
1213 Onex
vitrierie-onex@vitriers.ch
www.vitrierie-onex.ch

Tél. 022 792 44 92

café Simeoni fleurs

Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi: 7h - 19h
Samedi et dimanche: 8h - 17h

2, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy
T. 022 792 25 28

GD Fleurs

CHRISTIANE NÉA
Horticulteur - Fleuriste
Toutes créations florales

Nouveaux horaires: lun 10:00-18:30
mar 8:30-12:00
après-midi fermé
mer./jeu./ven. 8:30-18:30
sam. 8:30-15:30

Luncheon dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48

admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curt-Baud
1212 Grand-Lancy

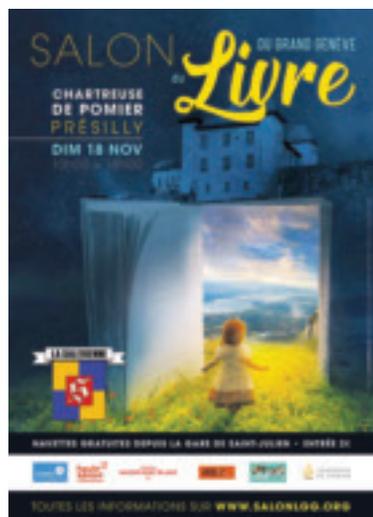
RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

FOGLIA et fils

9, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

Lancy d'Autrefois s'expose à Pomier



Salon du Livre du Grand Genève
L'Association Lancy d'Autrefois participera à nouveau au Salon du Livre du Grand Genève, afin de faire rayonner l'histoire lancéenne à travers ses publications. Pour sa deuxième édition, ce salon organisé par la société d'histoire régionale "La Salévienne" réunira 60 exposants (auteurs, éditeurs, libraires, associations etc...), le dimanche 18 novembre à la Chartreuse de Pomier (France). Pour mémoire, la précédente édition de 2016 a attiré près de 1'000 visiteurs. Nous vous attendons nombreux à notre stand!

Pour en savoir +

Salon du Livre du Grand Genève
Dimanche 18 novembre 2018.
Prix d'entrée: 2€ (gratuit pour les jeunes de moins de 16 ans).
Possibilité de se restaurer sur place.
Navette gratuite par autocar depuis la gare SNCF de St-Julien entre 9:00 et 17:30.
Plus de renseignements sur www.salonlgg.org (plan d'accès, horaires des navettes et sur les exposants présents et leurs ouvrages).

Exposition Michel Vaucher

Le grand alpiniste genevois est toujours

à l'honneur à l'Arcade du Vieux Lancy. Ne manquez pas de venir visiter cette importante rétrospective sur un personnage attachant de l'alpinisme suisse. Nos heures d'ouverture: vendredi de 13h.00 à 16h.00 et sur demande.

Catalogue 2017

Le catalogue de l'exposition de l'année dernière à la Grange Navazza "La vie en plein air, le temps des loisirs" est en cours de préparation et sa sortie est prévue pour la fin de l'année.

Encore un peu de patience pour tous ceux qui l'ont pré-commandée!
Plus d'infos sur www.lancydautrefois.com

K. Lorenzini

1^{ère} Guerre mondiale Elèves et professeurs au front

A l'occasion du 100^{ème} anniversaire de l'Armistice de 1918, l'Institut Florimont publie un recueil de lettres du Père Marc Garin, un haut-savoyard missionnaire de Saint François de Sales, enseignant à Florimont de 1913 à 1914, tombé au Chemin des Dames en juillet 1917. Cet ouvrage rassemble des missives inédites écrites depuis le front, témoignant avec beaucoup de pudeur et de dignité des horreurs des tranchées. Conçu sous la forme d'un manuel à l'attention des Collégiens, il s'adresse à toute personne désireuse de découvrir la Grande Guerre par la voix d'un habitant de la région. Pour l'Institut Florimont, c'est une excellente occasion de mettre en valeur un patrimoine unique conservé dans ses

murs, constitué notamment de nombreuses archives iconographiques qui accompagnent le récit du Père Garin. Et également de rappeler que des nombreux élèves de cette école sont tombés pour la France, dont 5 d'entre eux étaient des Genevois...

K. Lorenzini

Pour en savoir +

Archives de l'Institut Florimont, "Père Marc Garin, Missionnaire de Saint François de Sales. Lettres du front: août 1914 – mai 1917", Editions Florimontaines, Lancy, 2018
Prix de vente: 20 frs. Commandes à l'adresse: librairie@florimont.ch

Atelier floral au Gd-Lancy

Comme l'an dernier, un atelier de fabrication pour votre couronne de l'Avent se tiendra chez GD Fleurs. Une spécialiste vous guidera pour cette composition tous les jours du lundi 26 novembre au vendredi 30 novembre dès 18h30. Sessions supplémentaires: le mercredi 28 novembre dès 15h00 et le samedi 1^{er} décembre dès 14h00.

Coût: CHF 70.- le cours.

Pour toute inscription, s'adresser à GD Fleurs, Madame Néa, 7 avenue Curé-Baud, 1212 Grand-Lancy. T. 022 794 25 48 – Natel: 079 832 27 18.



Spectacle «Il était une fois 125 ans»

Samedi 1^{er} décembre, Centre musical du Petit-Lancy

Imaginons un instant qu'il existe un secrétaire qui a le pouvoir de traverser le 20^e siècle et même un peu plus... De 1893 à nos jours, elle va vous guider à travers ces 125 ans riches en découvertes, en inventions et événements humains. Le spectacle musical va retracer l'histoire de la SSPM et de ses 125 ans d'existence, à travers les dates clés de l'association, l'évolution de la pédagogie musicale en Suisse et grâce à des anecdotes recueillies auprès de quelques mémoires vivantes de la SSPM.

D'une durée d'environ 60 minutes il vise un large public, membres ou non, et allie narration et intermèdes musicaux allant de Gustave Doret à Maurice Ravel, en passant par des notes de jazz et d'autres surprises. Les pièces représentatives de

chaque époque sont choisies en fonction des dates importantes et des événements racontés et seront interprétées par des professeurs et/ou des élèves de bon niveau. Chœur d'enfants, chœur d'adultes, orchestre à cordes, musique de chambre, pièces pour piano, harpe... Tous les styles seront représentés. Un peu d'histoire, une touche d'humour, de belles mélodies et une chaleureuse collaboration: voilà les ingrédients qui sauront vous conter une belle aventure humaine et musicale.

Participation des élèves de culture musicale du CPM et de l'Atelier d'orchestre de Lancy. Entrée libre, collecte

Paola De Luca et Béatrice Villiger

Exposition

Les Amies de la Peinture sur Porcelaine



et Chantal Rinolfi, sculptrice, expose du 9 au 11 novembre 2018 à La Dépendance (8, rte du Grand-Lancy).
Vernissage: le vendredi 9 novembre de 18h.00 à 21h.00
Samedi 10 novembre de 10h.00 à 19h.00
Dimanche 11 novembre de 10h.00 à 17h.00.



un'Opera italiana
 av. Eugène-Lanoe 64
 1212 Grand-Lancy
 022 794.70.40

LU Ferief 12:00 14:30 à 19:00 22:30
 DI, MA, JE, SA 12:00 14:30 à 19:00 23:00
 VE & SA 12:00 14:30 à 19:00 23:00
 info@unoperaitaliana.com
 www.unoperaitaliana.com

PHARMACIE
 du Grand-Lancy
 votre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
 SPAGYRIE - FLEURS de BACH
 PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 08h-18h30 - SA 08h-12h

PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
 tél 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
 www.pharmacie-grandlancy.ch

VOLPÉ & Fils SA

Constructions Acier, Inox,
 Aluminium & Entretien

14, ch. Gérard-de-Ternier
 CH-1213 Petit-Lancy
 T. +41 (0) 22 304 15 20
 F. +41 (0) 22 304 15 29
 info@volpesa.ch
 www.volpe-fils.ch

BATRA S.A.
 ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
 ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies
 1212 Grand-Lancy
 Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

MODULANCY sa.
 ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

GYPSERIE · PEINTURE
 ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION

022 879 69 24
 WWW.MODULANCY.CH

SPECIALISTE CLES & SERRURES

RAPID' CLÉS
 Autos - Motos - Scooter
 SERRURES

Clés bâtiments mises en passe
 MUL-T-LOCK

www.cles-ch.com
 6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy
 Tél. + 41 (0)22 793 03 83

RESTAURANT - BRASSERIE SAINT-GEORGES

Rte du Pont-Butin 12 - 1213 Petit-Lancy - 022 793 64 45 - www.saint-georges.ch
 Ouvert 5/7 - Lundi au jeudi: 9h-23h - Vendredi: 8h-23h
 (Ouverture le samedi uniquement sur réservation dès 50 pers.)

Dès octobre, choucroute, dès novembre, chasse. Filets de perche tous les midis CHF 23.-
 Nous organisons vos soirées d'entreprises, anniversaires, mariages et collations d'enterrements.

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL.

Salons funéraires
 privés
 Accueil - Visites
 Recueillement

**POMPES FUNÈBRES
 A. MORITH SA.**
 89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
 TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

**BAUD FILS
 MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

Pédicure - Podologue

Alexandra TROUSSIER **Sur rendez-vous et à domicile**

Pédicurie médicale
 Semelles sur mesure

Route de Chancy 44
 1213 Petit-Lancy
 at.podologue@gmail.com

078 663 73 73

**ARDIZIO
 TOITURES S.A.**

Gilles Beusse 1923

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
 ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
 Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
 E-Mail: info@ardizio.ch

A. Pinto Fleurs

TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
 Ouvert 7/7 (7h30-19h)
 1, avenue du Cimetière • CH-1213 Petit-Lancy

Tél. 022 793 15 25 - www.apintofleurs.ch

FLORIMONT

TRADITION

Du jardin d'enfants aux portes de l'université, Florimont forme depuis 1905 des jeunes capables de se situer dans le monde :

ÉQUILIBRE

- Ecole catholique francophone forte en langues
- Trois diplômes : maturité cantonale (avec option bilingue anglais), Bac français, IB (franco-phonie et bilingue)
- Une filière bilingue (français-anglais) est proposée aux élèves à partir du début du cycle

MODERNITÉ

BIENVUEILLANCE

Michel Terrier

Electricité - Télécom - Contrôle
 Maîtrise Fédérale

Projets - Installations - Dépannage

Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32
 6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge
 m.terrier@bluewin.ch

LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque
Espace Palettes
73, avenue des Communes-
Réunies
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Après nos diverses activités de l'été, l'automne s'est installé et nous vous proposerons sous peu un programme qui pourra vous satisfaire. Mais pour l'instant, deux jeux sont soumis à votre sagacité.

Perlinpinpin

De 6 à 99 ans – 2 à 5 joueurs – Durée environ 20 minutes
Les cartes "princesses endormies" sont placées au centre de la table, les autres sont empilées après avoir prélevé 5 cartes par joueur. On peut alors soit jouer une carte prince pour réveiller une des princesses, soit jouer un chevalier pour voler une princesse à un adversaire; mais dragons, potions, baguettes ou bouffons sont là pour contrer la donne. Le but du jeu consiste à réveiller 4 ou 5 princesses ou à collectionner entre 40 ou 50 points selon le nombre de joueurs.

Avis de la famille

Enfants et Parents: très amusant, chance et stratégie, belles images.

Azul

De 8 ans à 99 ans – 2 à 4 joueurs – Durée 30 minutes environ.
Les azulejos sont des carreaux de revêtement mural en faïence adoptés au Portugal par le roi Manuel 1^{er}. Chaque joueur reçoit un plateau de jeu divisé en deux parties. D'un côté, on stocke ses tuiles et de l'autre on construit sa mosaïque. Le but du jeu consiste à compléter son mur avec 5 tuiles consécutives et à compter les points ainsi obtenus.

Avis de la famille

Enfants et parents: pour tous ceux qui ont aimé le "Qwirkle", une variante ludique agréable avec recherche stratégique.

Nos horaires: mardi, mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30. Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

- Jeudi 1^{er} novembre 2018
- Jeudi 15 novembre 2018

PUBLICITÉ

Notre association
Maison le Rêve bleu
ouvre une nouvelle
crèche pour 2019.

60 places disponibles
du lundi au vendredi
de 7h30 à 19h00
pour des enfants
de 3 mois à 4 ans.

Notre local se situera au
222, route du Grand-Lancy.

Infos et réservations
sur notre site internet:
<https://maisonlerevebleu.wixsite.com/micro-creche>
et sur Facebook.



Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 – 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

PUBLICITÉ

Pour en savoir +

Ecole En-Sauvy
40, ave Curé-Baud
Grand-Lancy
Natel: 079 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch

Dans le cadre de ses Samedis Familles,
L'Atelier des BRICOLOS

présente son cycle
Cinéma & Rencontres

3 projections suivies d'une
activité créative et d'un goûter
À déguster en famille!

Sur inscription à l'adresse:
bricolos@paidos.org

Infos pratiques:
Activités sur inscription, prix libre, goûter offert. Organisés par l'Atelier des Bricolos.
Rendez-vous à l'Atelier des Bricolos - 2 chemin des Vignes - 1213 Petit-Lancy
www.paidos.org, rubrique Atelier des Bricolos
Tel: 022 300 40 30 ou 078 967 85 27 du mardi au jeudi
bricolos@paidos.org
Rejoignez nous sur Facebook! www.facebook.com/latelierdesbricolos

L'Atelier des Bricolos est un lieu d'animation et d'intégration interculturelle qui accueille des enfants de 4 à 12 ans les mercredis, durant les vacances scolaires et lors d'anniversaires.




PUBLICITÉ



iil Institut International Lancy

Susciter la joie d'apprendre, pour que chaque talent s'exprime.

Notre école délivre une éducation internationale de haut niveau adaptée au XXI^e siècle. Pour nos élèves de 3 à 18 ans, nous tirons le meilleur parti pédagogique des nouvelles technologies. Attentifs au développement personnel de chacun comme aux dynamiques de groupe, nous offrons des conditions idéales pour l'épanouissement des élèves.

www.iil.ch

Figure de quartier

Zoom sur Denis Weber

Au Petit-Lancy et plus précisément dans le secteur de la Place des Ormeaux, qui ne connaît pas Denis Weber? A bientôt 70 ans, il cède son commerce, après 55 ans de présence dans le quartier.



Né le 14 novembre 1948 à la rue Etienne-Dumont, en Vieille Ville, Denis Weber a usé ses culottes sur les bancs de l'École de la Promenade de St-Antoine, de Ferdinand Hodler, puis des Casemates. En juin 1963, il effectue son apprentissage en mécanicien cycles et motos chez Albert Pochat qui tient une arcade de cycles à la Place des Ormeaux, celle que Denis reprendra en 1971. «Pochat, c'est mon père spirituel. Moi qui étais un écorché de la vie, j'ai trouvé auprès de lui la confiance et l'équilibre indispensables à un jeune qui débute dans la vie», explique Denis Weber avec de l'émotion dans la voix. Son installation dans ce quartier du Petit-Lancy est un retour aux sources, puisque le propre père de Denis Weber est né en 1915 au 27, route de Chancy...

Souvenirs, souvenirs...

Marié et jeune père de 3 enfants, Denis s'initie à la mécanique avec passion: «A l'époque, il y a avait plein de boîtes suisses, surtout dans le domaine du vélo: Condor, Mondia, Cilo, Baertschi, Allegro, Moor, Tigra, autant de fabricants qui ont arrêté les bicyclettes. Dans celui du vélomoteur et des petites motocyclettes, on trouvait les marques Vélosolex, Cady, Mobylette, Maxi Puch, Peugeot, Allegro, Motobécane, Ciao, Vap, Kreider Florett, Sachs Prior et des fabricants purement genevois tels que Van Leisen ⁽¹⁾ et des grossistes tels que Rickenbach ⁽²⁾». Le métier a beaucoup évolué aussi: «Les produits actuels sont plus fiables qu'il y a 20 ans, grâce aux progrès de l'électronique. Mais les formalités administratives ont augmenté et tout est devenu plus compliqué pour les commerçants. De plus, la vente sur internet a fortement nuit à la profession». La clientèle s'est étoffée avec l'accès des femmes aux deux-roues: «de nos jours, la moitié de la clientèle scootériste est féminine». Le paysage autour de son commerce s'est également trans-

formé: «il reste peu de commerces ouverts de nos jours sur la Place des Ormeaux. C'est dommage, car ce qui fait la vie d'un village, ce sont les arcades de proximité». Malgré les difficultés, Denis a toujours su garder une clientèle fidèle qu'il tient aujourd'hui à remercier très chaleureusement à travers l'article que nous lui consacrons.

En parallèle de l'apprentissage de la mécanique, Denis a mis son temps de loisirs à profit de son autre grande passion: l'aviation. Des années durant, il a sillonné le ciel européen, après l'obtention de sa licence de pilote privé, puis professionnel. Les voyages et une grande curiosité d'esprit ont forgé sa forte et attachante personnalité. Sous des dehors bougons et râleurs, Denis est une personne extrêmement cultivée et toujours avide de connaissances. Avec le temps, il est devenu un grand collectionneur sur la place de Genève; il possède des centaines d'objets insolites et une vaste collection de cartes postales anciennes de la région (ndlr: il en a plus de 20'000!). Cette attirance pour l'histoire et l'amour de notre commune l'ont amené à faire partie du comité de l'Association Lancy d'Autrefois. Mais l'aspect de sa personnalité qui est le plus connu de la population est certainement celle d'ami et ardent défenseur des animaux: les chats, les oiseaux et les hérissons peuvent lui dire merci! Ce portrait est également l'occasion pour Denis Weber de transmettre un message qui lui tient à cœur: «Un grand merci à tous mes clients et à la Ville de Lancy de permettre à des artisans et petits commerçants d'exploiter des magasins où les loyers sont abordables, ce qui nous permet de tenir tête aux grandes surfaces. Mes remerciements vont également à tous les employés de la Commune pour leur disponibilité et leur désir de rendre service, leur gentillesse et leur compréhension».

Kaarina Lorenzini

⁽¹⁾ Van Leisen était un fabricant de vélos et grossiste de pièces détachées et importateur des cyclomoteurs deux vitesses Prior Sachs. Son arcade était située à la rue de la Synagogue.

⁽²⁾ Rickenbach était un grossiste de pièces détachées installé à la rue Pradier.

Programmation de la MQ Sous l'Etoile



A la MQ Sous l'Etoile



Une maison de quartier est un lieu vivant animé par et pour les habitants. L'Association pour l'animation socioculturelle au Grand-Lancy propose des activités pour les enfants, les jeunes, les habitants du quartier et de la commune. Elle existe grâce à ses membres et aux personnes qui décident de donner un peu de leur temps. Comment participer? Comment s'engager?

Une minute, pour devenir membre; 5 minutes, pour passer à l'accueil tout public. Une heure, pour donner un coup de main pendant les fêtes. 4 heures, pour co-organiser une activité (sortie famille, thé dansant, cinéma de quartier...). Une fois par mois, pour réfléchir et échanger sur les projets (enfants, ados, tout public, quartier...), 10 fois par an, pour participer au Comité de gestion de l'association. Vous êtes invités à l'Apéro-rencontre le jeudi 15 novembre, de 18h à 21h.

Cinéma de Quartier

Les automnales du petit Black Movie Du grand cinéma pour les petits > 11 novembre.



Espace enfants (1^{er} étage jaune) de la Maison de quartier Sous l'Etoile.

En novembre, on pose le pied au sol avec un programme tout sauf terre-à-terre: on se terre pour se protéger et se blottir, on déterre des os mystérieux et on enterre un bonbon dans l'espoir de voir surgir un arbre à friandises! Une invitation à cultiver ses rêves et vaincre ses peurs.

6 courts métrages - Version française - Durée: 49'. France, Inde, Iran, Japon, Tchéquie. Projection tout public dès 4 ans. Entrée libre. Goûter au profit des projets des Ados en action.

FILMARcito, le Festival des petits du Festival Filmar en Amérique Latine > Samedi 24 novembre à 15h00.



"Au Boulot!" série de courts-métrages. Qu'est ce que tu veux faire quand tu seras grand? C'est quoi le travail? Ces petits films venus des quatre coins d'Amérique latine autour de la thématique du travail proposent une vision insolite de cet univers mystérieux où l'argent se mêle aux rêves.

Entrée libre. Age: dès 6 ans. Durée: 50 minutes. > Dimanche 25 novembre à 15h.



Ciné-Musique, projection & musique live avec Lina.

Une série de courts-métrages rythmés et colorés accompagnés par la musicienne Lina pour une séance active et ludique spécialement dédiée à la musique et aux sons.

Lina est née à Medellin en Colombie. Elle chante, danse et joue des percussions dans plusieurs groupes de cumbia et autres folklores colombiens. Elle partage sa culture et ses connaissances avec les enfants à travers des ateliers d'expression corporelle et de danses latino-américaines. Aussi, elle crée et met en scène des contes pour enfants avec son partenaire de scène Sebastián.

Entrée libre. Age: dès 5 ans. Durée: 50 minutes. Lieu: Espace Enfants de la Mq Sous l'Etoile, 1^{er} étage jaune.

MQ Sous l'Etoile

73, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
T 022 794 55 33
www.mqsousletoile.ch
facebook: @mq.sousletoile

A la Salle La Plage

"Le Lapin au Citron" de Jean-Paul Le Guenic par la Troupe Jeux d'Rôles > Du 6 au 17 novembre à 20h30. Dimanche 11 à 18h00. Relâche le lundi 12.

Comme chaque 1^{er} jeudi du mois, cinq amis se retrouvent chez l'un d'entre eux pour une partie de poker. Ces cinq-là traversent des fortunes diverses mais ils forment un groupe soudé, enfin croient-ils... Ce soir c'est donc poker. Des lentilles sont en jeu mais un fait incroyable va changer la donne de la soirée et va faire remonter tous les secrets, les non-dits, et autres tensions dissimulés depuis des années dans ce groupe qui, à tout bien réfléchir, est au bord de l'ex-

plosion. Avec: Florence Hammer, Alexia Leyval, Rachel Grand, Laurent Emaldi et Julien Rochat. Mise en scène: Christophe Bisiot.



Réservations au 076 425 87 33
Site: www.jeuxdroles.ch
Accueil du public et bar au rez de la Ferme Marignac.
Pizzas des ados en actions dès 18h00 sur réservation.



Salle La Plage

Ferme Marignac
28, av. Eugène-Lance / Gd-Lancy

A l'Espace Gaimont il est déjà le temps de Noël... ou presque!

Notre exposition les 23, 24 et 25 novembre vous propose un joli temps de rêve, sur le thème "Le Sapin et Nous". Venez entrer dans l'univers des artistes de Gaimont et de ses invités!
Vendredi 23, 18h30-21h
Samedi 24, 11h-18h30
Dimanche 25, 11h-17h
Le vendredi à 19h, laissez-vous emporter par la magie des mots en musique.

Le samedi à 14h, nous avons pensé aux enfants avec un bricolage créatif d'un sapin, suivi aux environs de 16h30 d'un moment de rêve: le monde des contes avec la marionnette "Farfelune". Le dimanche vers 16h, résultat du concours "Le Sapin et Nous". Tirage de la Tombola: les lots sont faits et offerts par nos exposants. La somme récoltée lors du tirage sera versée en

faveur de l'Association La Virgule. Tout le weekend, notre buvette gourmande. Nous sommes heureux de vous présenter notre Espace illuminé.

Concours

L'Espace Gaimont vous propose un Concours Créatif et Ludique "Le Sapin et Nous" à l'occasion de notre Exposition des 23, 24 et 25 novembre. Un sapin original fait de vos mains, 30/40 cm de hauteur: laissez libre cours à votre imaginaire! Il peut être fait en bois, carton, papier, terre, etc... Ce concours est ouvert à tous. Important: nous vous remercions de

nous apporter vos œuvres entre le lundi 19 et le mercredi 20 novembre de 14h à 18h. Les 3 sapins les plus originaux recevront une récompense offerte par nos exposants. Les sapins seront exposés à la buvette. Maintenant à vous de créer!

Espace Gaimont

1, chemin Gaimont, Petit-Lancy
www.ghpl.ch
Tram 14, arrêt Quidort
Pour tout renseignement:
S. Grand, 079 218 31 53

Des formations informatiques à votre rythme à Lancy

La Fondation Foyer-Handicap emploie plus de 500 personnes dont la moitié sont des collaborateurs en emploi adapté. Ils sont regroupés dans 5 ateliers rassemblant de nombreux métiers, réunis sous l'appellation Label-fh. Parmi eux, le Centre de Formation, situé à Lancy, propose des cours et des ateliers d'initiation informatiques pour divers logiciels tels que Word, Excel, Picasa, navigateurs web, sur mac ou PC. Ces formations individuelles ou en groupe sont données par des formateurs diplômés ECDL, qui certifie leur niveau de connaissance en informatique. «Nos cours s'adressent à tout le monde sans qualification préalable, ils s'adap-

tent aux besoins de nos clients, que ce soit en groupe ou en individuel. Nous avons même eu une personne de plus de 90 ans qui débutait avec l'ordinateur. Elle était très contente et comprenait tout. C'était à la fois fabuleux, touchant et émouvant. Comme quoi, il n'y a pas d'âge pour se mettre à l'informatique», explique Bastina Miché Santoro et Mariano Crisafulli, formateurs. «Nos prix sont très attractifs. Nous avons un bon retour de notre clientèle qui apprécie nos supports de cours, notre animation, patience, gentillesse et sourire», poursuit Colette Villet, la responsable du secteur Formation. «J'apprécie de pouvoir transmettre mes

connaissances à d'autres personnes. Elles pourront en bénéficier et repartir contentes. C'est très gratifiant», continue Mariano. «J'aime le contact humain et donner des cours», précise Bastina. «Ce métier nécessite de la patience, de l'écoute et des connaissances. Je dois m'informer et être constamment à niveau. J'en apprend tous les jours», conclut Mariano.

Eduqua
Le secteur est certifié Eduqua depuis 2009. C'est un label suisse de qualité pour les institutions de formation continue qui permet une reconnaissance du centre dans toute la Suisse. Les formateurs sont fiers de cette certifi-

cation. Ils sont conscients des exigences élevées du label Eduqua qui leur demande de toujours donner le meilleur d'eux-mêmes auprès de leur clientèle. Les 6 formateurs et leur responsable se réjouissent de vous accueillir dans leurs nouveaux locaux au Grand-Lancy.

Infos pratiques

39, ch. des Palettes
1212 Grand-Lancy
TPG: Arrêt Curé-Baud, bus 22 et 42,
Arrêt Palettes, trams 12 et 15
Tél. 022 884 74 00
formations@label-fh.ch/label-fh.ch
Du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et
de 13 h à 16 h 30



L'équipe des formateurs, motivée de transmettre leurs connaissances

Formation informatique

Une pédagogie personnalisée et efficace pour apprendre à mieux maîtriser vos outils informatiques.
Cours individuels ou en groupe (sur PC, Mac, tablettes, smartphones)

Chemin des Palettes 39 | CH-1212 Grand-Lancy
T. 022 884 74 00 | label-fh.ch

Marché d'Automne au Petit-Lancy

Bien chers habitants de Lancy, Pour la paroisse protestante de Petit-Lancy/Saint-Luc, une grande fête se prépare et nous espérons beaucoup que vous en serez! Il s'agit du Marché d'Automne qui, comme chaque année, aura lieu à la Salle communale du Petit-Lancy. La date fixée est au **samedi 24 novembre de 9h.00 du matin à 22h.00** le soir et nous serions très heureux de vous y accueillir! Donc, une belle journée de rencontres en vue et l'occasion de se restaurer, de faire quelques achats en vue de Noël ou d'anniversaires, ou tout simplement pour se faire plaisir! Le matin déjà, vous pourrez venir boire un petit café accompagné d'un croissant, d'un sandwich ou d'une pâtisserie maison. À midi, un repas sera servi et le soir, une fondue faite par des jeunes enthousiastes et compétents vous attend... Et si vous n'appréciez ni le repas ni la fondue, vous pourrez déguster une "assiette lancéenne" bien

garnie! Pendant toute la journée, la buvette sera ouverte ainsi qu'un stand de pâtisseries maison pour vos petites envies de douceurs... À part les bonnes choses à manger, des stands variés vous attendent: livres, bijoux, jouets, artisanat confectionné par un groupe paroissial, et qui vous proposera, en plus de jolis objets, de belles couronnes de l'Avent bien décorées. Un stand invité vous proposera également des produits naturels et une tombola sera là pour vous surprendre avec de jolis prix! Dans l'après-midi, à l'heure du goûter, une école de danse viendra vous divertir avec un beau moment de spectacle. Bref, pendant toute la journée, vous pourrez vous faire plaisir et nous faire plaisir par votre présence! Ambiance chaleureuse garantie! Alors à bientôt et bon temps d'ici-là...

Renée Tritschler (pour les responsables du Marché d'Automne)

MARCHÉ DE L'AVENT

DIMANCHE 1^{ER} DÉCEMBRE 2018

SALLE PAROISSIALE DU CHRIST-ROI

PROGRAMME

11h00 MESSE

12h00 MARCHÉ DE L'AVENT
Bric à Brac d'objets de Noël
Couronnes de l'Avent
Jouets
Tricots
Fleurs
Soupe à la courge + pain fromage
Risotto aux bolets
Buvette
Café, thé de Noël, biscuits
Meringues double crème de Gruyère, crème de marrons
Pâtisseries

16h00 FERMETURE des stands

6 CHEMIN DE L'ÉPARGNE
TRAM 14, BUS 21
ARRÊT PETIT-LANCY
PARKING LOUIS-BERTRAND

ORGANISATION:
KERMESSE DU MUGUET
PAROISSE DU CHRIST-ROI / PETIT-LANCY
EN 2019: DU 3 AU 5 MAI

Les prestations du Centre intercommunal de sports, loisirs et nature des Evaux

Cet espace de détente, dans un magnifique écrin de verdure, est à disposition du public pour se délasser, respirer et bouger. Ce parc, particulièrement apprécié, a un rôle essentiel dans une région soumise à une forte pression de l'urbanisation et en continuel développement.



Créé en 1973 sur l'ancien terrain du golf d'Onex, le parc de 50 hectares est ouvert au public toute l'année. Il est aujourd'hui organisé en 3 secteurs: sport, loisirs et nature.

Le secteur **"sport"** offre de multiples possibilités pour la pratique de sports individuels ou d'équipe: anneau d'athlétisme, terrains de football, courts de tennis et de beach-volley, parcours de BMX, sans oublier trois parcours de jogging. Vous pouvez aussi pratiquer skateboard, rugby, cricket, disc-golf, tennis de table, pétanque, vélo, foot-golf...

Venez flâner dans le secteur **"loisirs"**,

profiter de l'espace de pique-niques et de la zone de jeux particulièrement appréciée des plus jeunes. Le petit et les karts à pédales font figure de favoris! Avez-vous envie d'une activité acrobatique? Adonnez-vous en toute sécurité aux joies du Parc Aventures, installé aux Evaux depuis 2012.

En attendant la réouverture du restaurant, le Café des Evaux vous accueille quotidiennement sur sa terrasse ensoleillée pour une petite restauration.

Le secteur **"nature"** du parc, entre rives du Rhône, forêt et prairies extensives, vous invite, le temps d'une balade à observer la faune et la flore favorisés par l'étang des Evaux, la spirale à abeilles sauvages ou encore les ruches à abeilles mellifères.

Un centre intercommunal

La Fondation des Evaux est une entité publique autonome et sans but lucratif. Elle est administrée par un Conseil de

Fondation, composé de représentants du canton, des communes et des villes membres (Bernex, Confignon, Genève, Lancy et Onex).

Une équipe au service des 200'000 visiteurs annuels

Que ce soit en famille, seuls ou entre amis, écoliers, sportifs, membres des clubs et associations, les 200'000 visiteurs qui fréquentent les Evaux chaque année proviennent principalement des communes riveraines, mais aussi du Canton et des régions voisines.

L'ensemble des terrains est régulièrement entretenu avec des produits et traitements respectueux de la nature. Pour permettre aux plus de 30'000 joueurs de football de pratiquer leur sport chaque année, le Centre apporte un soin particulier à l'entretien et au marquage des terrains en herbe ou synthétique. De surcroît, les nombreux vestiaires et douches, ouverts au public, sont nettoyés chaque jour pour le confort de tous.

Locations

Le temps d'une fête, une réunion ou un événement particulier, la salle Belvédère, le Chalet rustique aux abords des installations sportives et des dortoirs sont proposés en location.

<http://www.evau.ch/reservations>
Les chargées d'accueil et l'administration, les gardiens responsables de l'entretien du parc ainsi que l'équipe d'intendants se mobilisent au quotidien pour vous offrir des prestations de qualité.

Pour en savoir +

Fondation des Evaux

Centre intercommunal de sports, loisirs et nature des Evaux
Azadeh Rytzell, Chargée de projets et de communication
110, chemin François-Chavaz
1213 Onex
T. 022 879 85 77
a.rytzell@evaux.ch
www.evau.ch
www.facebook.com/fondation.evau
https://www.instagram.com/les_evau

Cosmos, le chien lancéen globetrotter

A tous les voyageurs, amis des canidés, voici une rubrique régulière rien que pour vous! Partez tous les mois en balade avec Caroline et son chien, sur les routes lancéennes, genevoises... et du monde entier!



Bonjour à toutes et à tous,
Pour cette nouvelle rubrique, je vais vous présenter brièvement. Cosmos est un petit Jack Russell de deux ans et demi. Pour ma part, je suis un pur produit lancéen, puisque je suis originaire de la commune, que j'y habite et que j'y travaille. Nous voyageons beaucoup à travers toute l'Europe, à bord de notre voiture, aménagée pour pouvoir y dormir. Si vous voulez en savoir plus, vous pouvez aller visiter notre site internet, dont l'adresse se trouve en bas de cet article.

De par sa race, Cosmos a besoin de beaucoup se dépenser, surtout s'il vit en appartement. Ce sont donc deux heures de balade par jour que nous nous offrons, quel que soit le temps lorsque nous sommes à la maison entre deux aventures.

Un tour que nous affectionnons particulièrement dans la commune, c'est partir depuis la Mairie, et descendre au bord de l'Aire. Nous profitons de la zone boisée pour aller nous baigner dans la rivière lorsque la météo s'y prête, en direction de Pont-Rouge. Ensuite, nous faisons le chemin en sens inverse, pour ressortir à la hauteur de la route du Grand-Lancy. De là, nous prenons le chemin des Liserons, puis des Verjus, qui nous amène jusqu'à La Gavotte. Ensuite, soit nous revenons sur la route de Base pour rentrer, soit nous continuons le long de l'Aire, et nous profitons de la nature et du grand air jusqu'à Lully.

C'est une très belle promenade, loin de la circulation et la plupart du temps sur un chemin carrossable interdit à la circulation. En plus, Cosmos rencontre

régulièrement des copines et des copains de jeu, ce qui est excellent pour maintenir une bonne sociabilisation canine.

La nature aux portes de la Ville, voilà ce que nous apprécions tout particulière-

ment à Lancy.
A bientôt pour de nouvelles aventures!

Caro et Cosmos
caroandcosmos.ch





shravaka
un savoir-faire qui fait référence

votre spécialiste du nettoyage
François Potestat
Avenue des Communes-Réunies 84
1212 Grand-Lancy • N + 41 (0)79 179 45 93
info@shravaka.ch • www.shravaka.ch

Proche de chez vous!



PHARMACIE noyer

Le spécialiste des médecines naturelles:

Huiles essentielles Spagyrie Fleurs de Bach Homéopathie
Oligo-éléments Extraits de plantes fraîches

Préparations personnalisées

Pharmacie Noyer
Chemin des Palettes 3, 1212 Grand-Lancy
022 794 67 22 pharm.noyer@ovan.ch

Horaires d'ouverture:
Lun-ven: 8h00-12h30/13h30-18h30
Samedi: 8h00-16h00



**A L'EAU
PLOMBIER**

DEPANNAGE 24H/24
022 794 83 13

COURS DE SOPHROLOGIE

Pour respirer et mieux gérer son stress!

Renseignez-vous.

DOMINIQUE BAERTSCHI-RIGATORI

Sophrologue
Tél. 078 930 33 64
dominiquebaertschi@hotmail.com
www.sophrologie-energie-baertschi.ch



**FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ETANCHEITE**

32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS

Tél. **022 794 82 93**
Fax **022 342 42 80**
Natel **079 637 84 22**



laboratoire dentaire
préparation, entretien, conseils
forasari j.-christophe
route de chancy 28
1213 petit-lancy
T 022 349 46 76
www.acetal-lab.com

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT-EXPORT A. TREZZA**

26, ch. des Voirons 1213 Petit-Lancy
www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises



Electricité Télécom
022 794 13 10

Votre électricien de proximité
Partenaire Swisscom et SIG
Route du Pont-Butin 70
CH 1213 - Petit-Lancy
electricite@novelec-ge.ch



Auto-Moto école des Ormeaux

Michel Zemp Natel 079 625 07 90
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55
Fabrice Gadilhe Natel 078 652 79 59
Laurent de Balmann Natel 078 712 50 34

022 793 7 222 www.ormeaux.ch Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy



EBENISTERIE SCHNEEBERGER LES NOUVELLES VIES DU BOIS
www.schneeberger.ch

Ébénisterie & Menuiserie - Coques - Études & Projets - Usinage CNC



Bureau d'Assistance Technique pour Études et Constructions
Bureau d'Ingénieurs civils

4, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 91 - Mail: baiec@baiec-ge.ch



M. PEREZ **DOGNY** **MACHINES DE NETTOYAGE**

46, Rue du Grand-Lancy
Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE
MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

FLYERS Services

Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email : flyers.services@bluewin.ch



mady coliffure

Pl. des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy
T. 022 782 25 96



Bischof sa
6A, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

Arrêt sur images...

Inauguration Ecole-Club Migros 13/09/18



Lors de l'inauguration de l'Ecole-Club Migros de Pont-Rouge, le directeur de l'Ecole-Club Migros de Genève, M. Jacques Clergeot a remis un chèque de Fr. 10'000.- à la Ville de Lancy, représentée ici par son Maire, M. Frédéric Renevey. Ce chèque servira à financer des cours de langue française pour des Lancéens en phase d'intégration dans notre commune.

30 ans des Croquettes 15/09/18



Les Marionnettes "Les Croquettes" ont fêté leurs 30 ans à la Ferme Marignac, lieu emblématique pour cette troupe qui y a systématiquement verni ses 18 spectacles. Menée tambour battant par Eliane Longet (photo ci-contre) et Teresa Benson, la Compagnie des Croquettes continue d'enchanter les petits Genevois...



Fête des 3 Marchés 15/09/18



La Fête des 3 Marchés s'est déroulée sur l'Esplanade des Palettes sous un soleil radieux. Cette manifestation populaire mérite amplement l'engouement qu'elle suscite auprès de la population du quartier des Palettes.

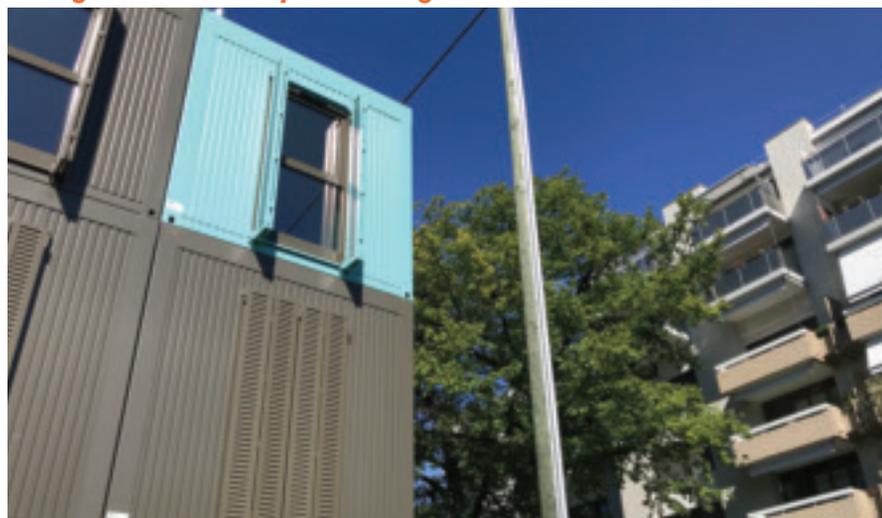
Inauguration du quartier La Chapelle II 27/09/18



La seconde tranche de construction d'immeubles dans le quartier de La Chapelle à Lancy a donné naissance à un vaste quartier occupant plusieurs hectares et abritant quelque 2'000 habitants. L'inauguration officielle a réuni les Autorités lancéennes et genevoises, ainsi que l'ensemble des partenaires du projet.



Inauguration du Foyer de Migrants du Bac 28/09/18



L'inauguration du centre d'hébergement collectif de Lancy du chemin du Bac 11 (Petit-Lancy), construit et géré par l'Hospice général, a réuni les Autorités genevoises et lancéennes. Ce centre a été conçu pour accueillir 80 personnes. Des familles syriennes sont arrivées en août dernier et leurs enfants ont d'ores et déjà été scolarisés dans les écoles du quartier.



Retrouvez plus de photos sur www.facebook.com/lelanceen!

Edouard BRUN & Cie S.A.

Agence immobilière

Rue Sillem 6 - 1207 GENEVE – Tél. 022.718.19.60

www.regiebrun.ch

MENUISERIE
G. BOSONNET
Ricardo PARENTE SUCC.



Tél. : +41 22 792 16 13
 Fax : +41 22 793 56 32
 Natel : 078 686 51 10
 E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch




Centre de Services Agréé
Réparations Apple

iPhone, iPad, iPod
 MacBook Pro, iMac, MacPro

Mac Repair Sàrl

2-4 ch. des Semailles | 1212 Grand-Lancy - Genève
 022 794 99 11 info@macrepair.ch www.macrepair.ch



Tél. 022 823 05 11



René STEINER sa

Peinture - Papiers Peints
 Revêtements de façades - Cloisons légères

2, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy
www.steinersa.ch

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO Sàrl

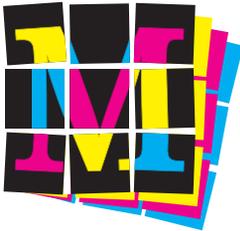
DÉMÉNAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1

Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75

www.apollo-demenagements.ch



MOLÉSON
IMPRESSIONS
.ch

votre imagination
"NO LIMIT"

T 022 782 50 82
 Route du Nant-d'Avril 107 - 1217 Meyrin
 Rue des Mouettes 12 - 1227 Carouge



Pompes à chaleur
Energie solaire
Chauffages centraux
Etudes - Devis - Entretien
Gestion d'énergie
Dépannage 24/24

3, avenue des Morgines
 1213 Petit-Lancy

Tél. +41 22 879 09 09
 Fax +41 22 879 09 00

info@bosson-pillet.ch
www.bosson-pillet.ch



CENTRE DENTAIRE LANCY SA

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie
 Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires
 Chirurgie/Implantologie

OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 8H30-12H30 (sur appel)

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy **tél: 022.793.75.45**

Séance du Conseil municipal de Lancy du 27 septembre 2018

Lancy veut construire autrement et mieux. Le Conseil municipal a donné un préavis défavorable au Plan localisé de quartier de Chapelle-Gui.

LA SÉANCE DU 27 SEPTEMBRE 2018 A

débuté avec la proposition du président, Alain Mathieu, d'ajouter un point supplémentaire à l'ordre du jour, soit la présentation par le Conseiller administratif en charge des finances, Stéphane Lorenzini, du budget 2019 de la Ville de Lancy. Elle est acceptée à l'unanimité. Après la présentation, les élus se sont penchés sur une motion concernant l'accueil des plus jeunes à Lancy.

Une politique de la petite enfance diversifiée

Nathalie Adam présente la proposition du PDC intitulée «Pour un développement harmonieux de la politique en matière de petite enfance à Lancy». Le texte souligne que de nombreux quartiers se développent sur la commune, et les démocrates-chrétiens souhaitent augmenter les places de crèches afin de maintenir un taux de 20% de couverture des besoins. Le texte veut en parallèle promouvoir d'autres modes de garde comme l'accueil familial de jour, appelé communément les «mamans de jour» et de le professionnaliser. Lancy ne compte actuellement que 30 accueillantes fami-

liales de jour. «Il ne s'agit pas de remplacer un mode de garde par un autre, relève la Conseillère municipale, mais de compléter l'offre et d'encourager les campagnes de recrutement». L'élue démocrate-chrétienne explique qu'en décembre 2017, la Ville de Lancy comptait 32'045 habitants. Le service social a procédé à une évaluation du nombre d'enfants de 0 à 3 ans et la commune présente actuellement un taux de satisfaction des demandes de 18,3 % en prenant en compte les nouveaux logements du quartier de la Chapelle. En 2025, selon les estimations, Lancy comptera 39'000 habitants et 112 places supplémentaires seront nécessaires pour couvrir un cinquième des besoins, soit un taux de près de 21%. D'où la volonté de développer l'offre en crèche, ainsi que celui de l'accueil familial de jour. «Ce n'est pas une alternative aux places en crèche mais un choix en tant que tel», indique Nathalie Adam. Le PDC réclame également la mise en place de contrats de prestations avec les associations qui gèrent les institutions de la petite enfance.

Thierry Dérobert (PLR) souhaite encoura-

ger l'accueil familial de jour et se dit favorable à la mise en place de tels contrats mais il précise: «cela devra se faire sans nouveau poste de Délégué à la petite enfance». Huseyin Temel (V) souligne que la population lancéenne augmente et que «l'adaptation est nécessaire». Pour lui, il faut élargir l'offre pour couvrir les besoins. Il propose d'amender la motion afin d'augmenter le taux de couverture de 20 à 30%, d'ici à 2025. Thierno Barry (S) relève quant à lui que le Magistrat en charge de la petite enfance (Frédéric Renevey, ndlr) est favorable à l'engagement d'une personne pour «coordonner les activités». Un avis que ne partage pas Corinne Gachet-Creffield (PDC). On passe au vote. L'amendement est refusé par 21 «non», 10 «oui» et 2 abstentions. La motion est acceptée par 33 «oui».

Judith Monfrini

DÉCISIONS

Deux votes:

- Le Conseil municipal a accepté des divisions parcellaires, des cessions et constitution de servitudes au chemin du Bac pour la Société AMAG Automobiles et moteurs SA.
- Le Conseil municipal a accepté un crédit d'étude de CHF 73'000.- pour la réfection de la chaussée et des collecteurs à l'avenue du Petit-Lancy sud.

Un arrêté:

- Il a accepté de cautionner un emprunt pour la démolition-reconstruction du restaurant et de la salle polyvalente de la Fondation des Evaux de CHF 1'735'876.-, soit 22% du total du crédit de construction de CHF 7'890'344.- réparti entre les communes de Genève, Onex, Bernex, Lancy et Confignon.

Prochaine séance:

15 novembre 2018 à 20h

PORTRAIT D'ÉLU: CÉLINE ROSSELET (PS)



Céline Rosselet est mariée et elle a 45 ans. La Conseillère municipale socialiste habite le Grand-Lancy et elle exerce comme infirmière au Service santé de l'enfance et de la jeunesse. Depuis près de 10 ans, elle effectue des visites de santé auprès des enfants de tout le canton. La politique est pour elle une affaire de famille. «J'ai baigné dedans depuis toute petite, puis on est venu me chercher en 2014, rigolote-elle. Mon père, Henry Rosselet est resté 32 ans à la mairie de Lancy, il a été Conseiller municipal, Conseiller administratif et président du Grand Conseil. Quant à mon grand-père, Charles, il était Conseiller d'Etat». Les valeurs de la gauche lui tiennent à cœur; elle se bat pour l'égalité entre hommes et femmes, l'accessibilité au logement et à la formation. Elle a commencé à siéger au Conseil municipal en 2014 pour remplacer un collègue de parti, puis elle a été élue en 2015.

Quel est votre plat préféré?

Céline Rosselet: Je n'aime pas trop cuisiner, excepté le poisson. Généralement c'est mon amoureux qui s'occupe de la cuisine. Je n'ai pas vraiment de

plat préféré. En été, j'adore déguster une grillade avec une bonne salade et en hiver, un bon papet vaudois, en bonne genevoise (rires), mais aussi une raclette ou une fondue. En revanche, je n'aime pas du tout les fruits de mer.

Quel genre de livre aimez-vous lire?

C.R.: J'aime beaucoup lire, mais je n'ai pas le temps malheureusement. J'essaie de lire les journaux le matin. Actuellement, je lis "Six ans déjà" de Harlan Coben. J'adore les livres à suspense et j'ai récupéré dans la boîte à livres d'un ami, "Le lit d'Aliénor" de Mireille Calmel, un ancien ouvrage mais assez marrant. J'aime bien ce genre de femmes! (Aliénor d'Aquitaine a vécu au XII^{ème} siècle; elle régnait sur l'Aquitaine, qui comprenait une bonne partie de l'Est de la France, ndlr.)

Quel est le film qui vous a le plus marqué?

C.R.: Je ne vais jamais au cinéma, je ne suis pas très "films". J'apprécie plutôt les

séries, comme "Game of Thrones" et j'attends impatiemment la saison huit. Mais comme film marquant je citerai "Braveheart", de Mel Gibson qui raconte l'histoire d'un héros de l'indépendance écossaise. Je suis d'ailleurs allée sur la tombe de William Wallace, en Ecosse.

Comment occupez-vous vos loisirs?

C.R.: J'adore voyager. Nous partons souvent en week-end, mon amoureux et moi. En 2015, pour notre voyage de noces, nous sommes allés au Maroc en 4x4 en partant de Lancy, un voyage de 5'000 Km. Je joue aussi du tambour brésilien, de la batucada. Je répète tous les mardis et nous allons jouer à la course de l'Escalade. Je fais également partie des Sauveteurs-auxiliaires.

A quel personnage historique vous identifiez-vous?

C.R.: Je ne m'identifie à aucun personnage en particulier, mais j'admire Simone Weil pour son parcours. Je suis assez féministe. J'ai récemment lu un article sur Marie Stuart, reine d'Ecosse, que j'ai bien aimé.

Propos recueillis par Judith Monfrini

Photo: Rebecca Bowring



Photos: Kaarina Lorenzini

Lancy se montre exemplaire en matière d'accueil des réfugiés

Les Autorités ont inauguré un centre d'hébergement collectif pour migrants le 28 septembre 2018 au Petit-Lancy. Le lieu peut accueillir 80 réfugiés, principalement des familles. La Municipalité a pu compter sur le soutien actif des habitants du quartier.

FIN SEPTEMBRE, LA COMMUNE ET L'HOSPICE général ont inauguré le nouveau centre d'accueil pour réfugiés au chemin du Bac au Petit-Lancy en présence des autorités cantonales. Il peut loger 80 personnes dans une vingtaine d'appartements, constitués de deux ou de trois pièces pour des familles de quatre à six personnes ou des studios. Une trentaine de personnes l'occupent actuellement et sont destinées à rester dans notre pays. Petite historique du projet.

Installation pérenne

Suite aux vagues successives d'immigration de l'année 2015, le Canton a décidé d'agir durablement en matière d'accueil des réfugiés. Le centre d'hébergement du chemin du Bac entre dans

le cadre des constructions planifiées par la "Taskforce hébergement des migrants" mise en place par le Conseil d'Etat à l'époque. «Durant un certain temps, nous avons accueillis des personnes dans des abris de protection civile. Il s'agissait principalement d'hommes seuls, frappés de non entrée en matière», explique le Conseiller administratif en charge des questions sociales à Lancy, Frédéric Renevey. Ces deux dernières années, les migrants étaient moins nombreux et les abris ont progressivement fermés. Suite au plan d'action mis en place par l'Etat, l'Hospice général cherchait des logements plus pérennes, à ciel ouvert, pour ne plus enfermer les gens sous terre. La parcelle cantonale du chemin du Bac, correspondait point par point, à la vision à long terme mise en place par la Taskforce du Canton et la Ville de Lancy été approchée. «Nous avons répondu positivement et nous sommes devenus partie prenante du projet, se félicite le Magistrat. Le futur centre d'hébergement a été présenté en Commission sociale, puis à la séance plénière du Conseil municipal où il a été vu positivement». Grâce à sa bonne politique de communication, la Ville de Lancy a pu ainsi éviter tout recours de la population, contrairement à Onex ou Plan-les-Ouates, où l'opposition a été plus forte.

Réfugiés de Syrie

Depuis le 8 août dernier, 29 personnes se sont installées dans le foyer d'hébergement. «Ce sont des familles de migrants, qui viennent en grande majorité de Syrie, indique Frédéric Renevey. Ils s'étaient réfugiés dans des camps en Jordanie». Ces personnes ont été admises dans le cadre du programme de réinstallation initié par la Confédération suisse et le Haut-commissariat aux réfugiés, le HCR. Ils ont ensuite été répartis entre les différents cantons suisses, selon une clé de répartition qui dépend de la population de chacun. L'Hospice général se charge, pour Genève, de les loger et de s'en occuper. Les travaux du centre d'hébergement du chemin du Bac ont débuté le 16 octobre 2017 et ils ont duré huit mois et demi. Le lieu d'accueil est constitué de 42 modules métalliques. L'encadrement des résidents est assuré par un intendant social et un assistant social, tous deux employés par l'Hospice général. «Les réfugiés sont voués à rester durablement dans notre canton, ils ont donc droit à des cours de français, indique le Conseiller administratif. Mais aussi à des cours sur le fonctionnement des institutions suisses.» Depuis la rentrée scolaire, les enfants des familles syriennes se rendent à l'école primaire du Petit-Lancy.

Hospitalité lancéenne

«A la première séance d'information organisée par l'Hospice général et le service social à la Salle communale du Petit-Lancy, des riverains ont eu l'envie de donner un coup de main afin de faciliter l'intégration des réfugiés, se réjouit Frédéric Renevey. Ils ont décidé de créer l'association Lancy accueil pour y réfléchir». En collaboration avec la FASE, la Fondation genevoise pour l'animation culturelle et le service social lancéen, le groupe d'habitants a mis sur pied plusieurs projets. L'association a décidé d'organiser, par exemple, des rencontres sous forme de conversation en français pour les migrants, afin qu'ils puissent approfondir l'apprentissage de la langue. Une manière également de mieux se connaître dans le quartier. «L'intégration se fait aussi à travers le réseau avec le concours du service social, du Bureau de l'intégration cantonal, du directeur de l'école et de la maison de quartier du Plateau», relève le Magistrat. Des impulsions qui semblent porter leurs fruits, puisque le jour de l'inauguration, le 29 septembre dernier, bien conscients de l'importance de l'événement, les locataires du centre «s'étaient mis sur leur 31» pour accueillir les autorités. Ils avaient confectionné des plats syriens pour le plus grand plaisir des convives!





Les places de jeux: des lieux de vie collectifs et intergénérationnels

Consciente de l'importance des places de jeux, la Ville de Lancy en a aménagé pas moins de 25 sur son territoire. Ces espaces spécialement conçus pour les enfants sont aussi des lieux de vie favorisant les rencontres, les liens intergénérationnels et interculturels. En d'autres termes... le vivre ensemble. Ces aires publiques jouent donc un rôle essentiel pour la qualité de vie en milieu urbain.

Un espace de vie essentiel

Le jeu fait partie du quotidien des petits. Il est un facteur de développement essentiel pour l'enfant. Par le jeu, il se construit sur le plan psychique, mental, émotionnel et social. Les places de jeux sont donc une réponse à la nécessité de l'enfant à assouvir son besoin de mouvement, de socialisation et de pouvoir mener des expériences de vie diverses et variées. Dans ces lieux, l'enfant se confronte à ses semblables et déploie une réflexion par rapport à ce qu'il a vu, vécu ou entendu.

Les aires de jeux sont divisées en différentes zones, propices aux jeux de mouvement, de réflexion ou de créativité. Elles offrent des équipements permettant aux enfants de jouer seuls ou à plusieurs. Ces équipements sont conçus pour favoriser la dépense d'énergie mais aussi développer l'imaginaire et la motricité. Certains jeux vont défier son équilibre, son adresse, sa logique ou le plongeront dans diverses situations qui l'obligeront à appréhender son environ-

nement immédiat. Dans ce cadre stimulant, l'enfant va en outre acquérir des compétences en matière de risque par la prise de conscience des dangers et la capacité à les gérer seul.

En milieu urbain, les aires de jeux ont pour principale fonction de répondre à un besoin de divertissement, d'activité physique et d'échange à proximité des lieux de vie. Certaines places sont aménagées près des immeubles et permettent aux enfants de s'y rendre facilement, pour jouer dans un environnement proche du foyer. D'autres aires de jeux sont localisées dans des endroits plus animés comme des places, des parcs ou encore dans des cours d'école. Dans tous les cas, ils donnent la possibilité aux jeunes usagers comme à leurs accompagnants - grands-parents, nounous, jeunes papas, etc. -, de socialiser et de créer du lien.

Sécurité et aménagement urbain

Une place de jeux doit respecter de nombreuses normes de sécurité spécia-

lement édictées pour ce type d'équipement. Aussi, les travaux de maintenance sont des gages de sécurité pour les utilisateurs et de longévité pour les aménagements. Le Service de l'environnement de la Ville de Lancy, effectue des contrôles visuels et fonctionnels réguliers des 25 aires et places de jeux réparties sur le territoire communal. Outre les installations, le choix de l'emplacement d'une place de jeux est tout aussi primordial en matière de sécurité. Il se planifie dès la conception d'un nouveau quartier. Un espace éloigné de la route et clairement délimité de la circulation, tout en étant facile d'accès et sécurisé, sera privilégié. Sur une place de jeux fréquentée par des enfants et des adolescents, les émissions sonores sont naturellement plus élevées. En choisissant la localisation, on prendra en compte cet élément - dans la mesure du possible - afin d'éviter de perturber les rapports de voisinage. L'objectif final étant d'assurer aux futurs habitants un espace public de qualité qui réponde à leurs besoins et attentes. Il est ainsi essentiel pour la Commune que ces lieux soient aménagés et équipés dès l'arrivée des nouveaux habitants.

La place de jeux du square Clair-Matin

Le square Clair-Matin, situé dans le quartier des Mouilles, a fait l'objet de longues négociations afin de respecter les orientations du Plan localisé de quartier (PLQ 27964). Les questions foncières auraient dû être réglées en 1989, avant l'acquisition des appartements par leurs

propriétaires. Malheureusement cela n'a pas été le cas. Ainsi, au fil du temps, les aménagements extérieurs et notamment la place de jeux se sont fortement détériorés. Les services municipaux sont intervenus par étape afin de démonter les équipements qui n'étaient plus aux normes de sécurité.

Après plusieurs années de négociation, une cession du périmètre central au domaine public a été acceptée par les propriétaires privés, permettant enfin à la Ville de Lancy d'aménager une nouvelle place de jeux répondant aux besoins des enfants du quartier. Inaugurée le mercredi 10 octobre dernier, elle s'étend sur 300 m² et comprend deux jeux à ressort pour les enfants de 2 à 8 ans, un portique de quatre balançoires pour les 2 à 12 ans, une tour multi-jeux pour les 4-10 ans et un dôme en cordes pour les 5-12 ans. Quant au sol, un revêtement synthétique, répondant aux normes de sécurité en vigueur, a été posé sur l'ensemble de la surface. Enfin, afin de compléter ce lieu de socialisation et de détente, des bancs et des poubelles ont été aménagés. Les Autorités lancéennes espèrent que cet espace récréatif plaira aux enfants et aux familles riveraines et qu'il sera le premier d'une série d'autres projets dans le quartier des Mouilles. Pour plus d'informations sur les aires de jeux, le Service de l'environnement de la Ville de Lancy est à votre disposition.

Damien Bonfanti

Conseiller administratif délégué à l'environnement et à l'aménagement du territoire



Photos: Sandra Maliba



La colonie de martinets noirs s'agrandit

Comment décrire la nature en ville sans évoquer les oiseaux qui y vivent? Connaissez-vous leur rôle prépondérant sur la dissémination des graines ou la régulation de certaines populations envahissantes comme les pucerons, par exemple? Aussi, saviez-vous que depuis plusieurs années la Ville de Lancy s'efforce à mettre en place des actions préservatrices qui participent, à leur niveau, au maintien d'un équilibre environnemental de plus en plus fragile? Dans ce cadre, l'installation de lieux de nidification pour certaines populations d'oiseaux en nette régression, s'avère de plus en plus opportune.

LE PROJET A ÉTÉ LANCÉ EN 2010, LORS DE l'observation d'un couple isolé de martinets noirs sur une poutre du toit de l'école du Petit-Lancy. Cet oiseau, nichant dans les anfractuosités des bâtiments, voit aujourd'hui ses cavités naturelles régulièrement supprimées lors de la restauration des vieux édifices et par l'architecture moderne qui réduit considérablement son espace de vie. Partant de ce constat, le service de l'environnement a décidé d'installer 34 nichoirs sur le bâtiment ancien de l'école du Petit-Lancy en avril 2011, permettant de surcroît aux jardiniers de mener un travail de sensibilisation auprès de nombreux élèves. Cette même

année, 3 nichoirs furent occupés, puis 5 en 2012 et 2013. C'est au cours de cette saison 2018 que les efforts ont été récompensés: quel grand bonheur de constater que 17 couples de martinets ont pris possession des nichoirs. Facilement reconnaissables par leurs fameux "vols-poursuites" et leurs cris stridents, les oiseaux noirs ont semble-t-il investis les lieux de façon durable. Cette opération est une belle réussite et l'augmentation impressionnante du nombre d'individus montre l'importance d'une telle action! A l'heure où de nombreuses espèces d'oiseaux disparaissent, ces résultats constituent une nouvelle ornithologie

très réjouissante. Chaque année, les jardiniers "ornithologues" nettoient, contrôlent, réparent selon les besoins ces habitats en bois et recensent les oiseaux ayant élu domicile sur le territoire. Notons que ces derniers sont actuellement sur le continent africain. Dès leur retour, à la fin du mois d'avril, n'hésitez pas à venir observer discrètement leurs vols effrénés autour des nichoirs lancéens.

Sandrine Michailat,
Cheffe de la section des espaces verts
et Marc Aubry, jardinier ornithologue

LANCY ROULE À L'HUILE VÉGÉTALE



SOUUCIEUX D'AMÉLIORER ENCORE ET toujours ses performances environnementales, la Ville de Lancy, en collaboration avec l'un de ses prestataires voirie, a lancé au mois de septembre dernier sur le territoire lancéen le premier camion voirie roulant à 100% à l'huile végétale.

Ce bio carburant, issu des huiles alimentaires récoltées au sein d'un grand nombre de restaurants cantonaux et lancéens, rend ainsi possible l'utilisation d'un carburant propre qui permet d'éviter à 2/3 les impacts sur le changement climatique en comparaison à du diesel standard.

Une production de CO2 quasi neutre et un bio-carburant issus d'un déchet lancéen valorisé, telles sont les nouveaux atouts écologiques pour des collectes voirie respectueuses de l'environnement.

Ce nouveau camion vient donc compléter la gamme des véhicules "propres" roulant sur le territoire lancéen. La collecte des déchets en porte à porte s'effectue donc désormais, soit par un véhicule hybride à motorisation électrique partielle, soit par ce nouveau camion révolutionnaire à qui nous souhaitons bonne route.

Bruno Stämpfli, Chef de la section logistique et gestion des déchets

Fête de l'Abeille: toujours aussi belle!

LE 29 SEPTEMBRE DERNIER A EU LIEU LA 4^e édition de la Fête de l'Abeille et du Terroir, dans le parc Navazza-Oltremare. Cette année encore, un très grand nombre de visiteurs a pu découvrir des stands divers et variés, goûter des produits artisanaux de qualité et participer à de nombreuses activités pédagogiques. Les enfants ont pu notamment,

décorer des nichoirs, se lancer à la découverte du tri des déchets grâce à un jeu de l'oie géant, se former au lombricompostage ou encore se laisser aller au grand frisson de la grande roue en bois.

Sous la forme d'un village champêtre et dans un cadre enchanteur, les producteurs, artisans et associations ont pu faire découvrir leurs différents métiers, passions et activités. Du savon aux confitures, en passant par le miel, le bon pain ou encore la basse-cour carougeoise, notre petit village avait de nouveau bien fière allure cette année. Sous la houlette du développement durable, la Ville de Lancy a souhaité intégrer au sein de la manifestation la



promotion de l'eau de Genève, la gestion et le recyclage des déchets, la nature en ville et la consommation responsable, des thèmes qui restent aujourd'hui des axes de sensibilisation privilégiés pour la commune. Dans ce cadre, nous remercions tous les exposants pour avoir respecté leurs engagements environnementaux à nos côtés. L'année prochaine, la Fête de l'Abeille et du Terroir aura lieu le samedi 5 octobre 2019.

Au plaisir de vous revoir "bourdonner" avec nous...

Margaux Pavoni, Service de l'environnement
Photo: Alain Grosclaude



Photo: Denis Jutzeler

“Mon m² solaire”, une démarche novatrice

EN TROIS MOTS, L'ÉNERGIE SOLAIRE EST: locale, renouvelable et propre. Trois atouts qui font d'elle une ressource clé de la fameuse transition énergétique. Ce grand défi du 21^e siècle qui consiste à passer d'un système principalement basé sur les énergies fossiles (charbon, gaz, pétrole) au profit d'un modèle privilégiant les énergies vertes (solaire, éolien, hydraulique, etc.). C'est donc avec enthousiasme que la Ville de Lancy s'est associée à SIG pour son nouveau projet nommé “Mon m² solaire”. La commune fera office de précurseur en Suisse romande avec cette démarche

novatrice qui permettra aux particuliers de produire et consommer de l'électricité solaire en toute simplicité, sans devoir être propriétaire de leur toit, ni même devoir installer des panneaux. Comment est-ce possible? Le principe est simple: une centrale solaire de 1'600 m² sera construite par SIG sur le toit de la salle omnisports de l'école du Petit-Lancy. En achetant une part de cette centrale participative, soit un ou plusieurs m², les souscripteurs pourront bénéficier d'électricité solaire. Un impact positif sur la facture d'électricité et sur l'environnement. Un m² solaire

coûte Fr. 350.- et pour chaque m² acheté, il est possible de bénéficier de 100 kWh d'électricité solaire par année, durant 20 ans. Cette production équivaut à 100 cycles de machine à laver à 60°, soit environ 3% de la consommation moyenne d'un ménage genevois. A l'horizon 2023, SIG entend doubler la production du solaire à Genève et cette opération inédite y participe de manière concrète. Dès le mois de novembre, une grande campagne sera menée pour promouvoir le “solaire pour tous”. Les Lancéens recevront prochainement dans leurs boîtes aux lettres, un courrier

expliquant en détail cette opération et seront invités à contacter directement SIG en cas d'intérêt. Les entreprises, au bénéfice d'un profil tarifaire simple ou double, sont elles aussi visées par cette initiative éco-citoyenne.

«La réduction de la consommation énergétique et le passage à un mode de production durable sont au cœur des préoccupations lancéennes. Les collectivités publiques se doivent de jouer un rôle moteur, avec des démarches volontaristes», souligne Stéphane Lorenzini, magistrat notamment en charge des travaux et constructions. La Ville de Lancy s'est d'ailleurs engagée à acheter la moitié de cette première centrale basée sur son territoire, soit 800 m² solaires qui seront utilisés pour les besoins des bâtiments communaux. «Nous encourageons les lancéens et les genevois, particuliers et PME, à se lancer dans l'aventure du solaire avec ce concept novateur», conclut le Conseiller administratif.

Sandra Maliba

Chargée de communication et d'information

“Mon m² solaire” en chiffres

- 1'600 m² de panneaux photovoltaïques dans la centrale de Lancy, première centrale solaire participative du canton
- 800 panneaux disponibles pour les particuliers et les entreprises selon leur profil tarifaire
- 350 francs pour 1 m² solaire
- 100 cycles de machine à laver économisés pour 1 m² solaire
- 20 ans de droit de consommation (droit transférable à la personne de son choix si le souscripteur quitte le canton)

NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

THE STAF SARL

P/A Procter & Gamble Europe SA
Route de Saint-Georges 47, Petit-Lancy
Salon de coiffure

FIDUCIAIRE EDMOND GOLAZ SARL

Ch. Daniel-Ihly 32, Petit-Lancy
Fiduciaire

SECUSUISSE AG, SUCCURSALE DE GENEVE/LANCY

Rte des Jeunes 59, 1227 Carouge
Production et distribution de produits technologiques de sécurité

EPICERIE-BUVETTE A TOCA

DIOGO PEREIRA
Ch. des Pontets 17, Grand-Lancy
Restauration

MARTIN & DOY INGENIEURS CONSEILS SARL

Ch. des Pontets 3, Grand-Lancy
Bureau d'ingénieurs

CORDAGE PLUS SARL

P/A Rodolfo Pascoal Borges Reis
Av. du Cimetière 2, Petit-Lancy
Sports de raquette et pose de cordage

TEINTURERIE DES PALETTES – GOMES COELHO

Ch. des Palettes 25, Grand-Lancy
Pressing et blanchisserie

KYNOA STUDIOS SA

Rte des Jeunes 59, 1227 Carouge
Production d'œuvres audiovisuelles

SUCHET D. SARL

Ch. du Clos 4A, Grand-Lancy
Installations sanitaires

APERO CHIC SARL

Rampe Quidort 4, 1227 Les Acacias
Organisation d'apéritifs chics, service traiteur

GRS GROUPE DE RENOVATIONS SANITAIRES SARL

Av. des Communes-Réunies 92, GD-Lancy
Rénovation sanitaires

MAURY GARAGE SA

Ch. de la Caroline 20, Petit-Lancy
Exploitation de garages automobiles

LABIBLIO – CHLOE HOLZER

Ch. des Croizonniers 7B, Grand-Lancy
Bibliothèque, littérature jeunesse

BN DEMENAGEMENT & NETTOYAGE – ISMAILI

Rte des Jeunes 4Bis, 1227 Les Acacias
Déménagements et nettoyages

LAENUS SA

Ch. Daniel-Ihly 32, Petit-Lancy
Interventions commerciales, financières et immobilières

ZC GLOBAL SERVICES SA

P/A Deborah Zahid
Rte de la Chapelle 77, Grand-Lancy

Mise en location d'immeubles et réfection d'immeubles

DAS NEVES SILVA – GE.FID SILVA

P/A Voisins Café 105 SA
Rte des Jeunes 105, 1227 Carouge

Comptabilité, gestion des salaires, fiscalité et conseils en assurances

AUTO AUCTION 4U SARL

P/A Fiduciaire Maucer
Av. Eugène-Lance 72, Grand-Lancy

Commerce de voitures par voies

d'enchères publiques

TODAN RELOCATION SARL

Ch. des Palettes 26, Grand-Lancy
Déménagements, transports et nettoyages de fin de chantiers

TAC SARL

Ch. du Gué 69, Grand-Lancy
Exploitation d'un centre sportif et de bien-être

PETIOT DAMIEN

Av. Eugène-Lance 35, Grand-Lancy
Activités de personnel training

ELI ENTREPRISE GENERALE SARL

Av. des Morgines 12, Petit-Lancy
Exploitation d'une entreprise générale du bâtiment

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC / Gwendoline Romand

Assurances maladies 2019

POURQUOI COMPARER LES PRIMES DE CAISSE maladie? Il est tout d'abord important de rappeler que toute personne domiciliée en Suisse a l'obligation d'être assurée pour les soins en cas de maladie (assurance maladie de base). Il existe une quarantaine de caisses-maladie qui peuvent couvrir ces soins. Tous les assureurs octroient les mêmes prestations dictées par la Loi sur l'Assurance-Maladie (LAMal). Les assureurs ont l'obligation d'accepter, sans réserve, toute personne sans distinction d'âge, de sexe, de nationalité, de l'état de santé, ou encore de la situation financière. Pourtant, pour une prise en charge identique des frais médicaux les caisses réclament des primes très différentes. Par conséquent, nous vous recommandons vivement de comparer les prix et de choisir la caisse la plus avantageuse pour chaque membre de la famille. Une fois ces comparaisons faites, si vous souhaitez changer de caisse maladie au 1er janvier 2019, voici les étapes importantes à effectuer après réception de la proposition d'assurance pour 2019 de votre caisse actuelle:

Comparer avec les primes proposées par

les autres caisses maladies

Effectuer le choix le plus avantageux pour chaque membre de la famille

Envoyer votre demande de résiliation, en courrier recommandé, à votre assureur actuel au plus tard le 29 novembre 2018 (date de réception qui fait foi, dernier délai légal de réception le 30 novembre). Envoyer votre demande d'adhésion, en courrier recommandé, à la nouvelle caisse dans les meilleurs délais

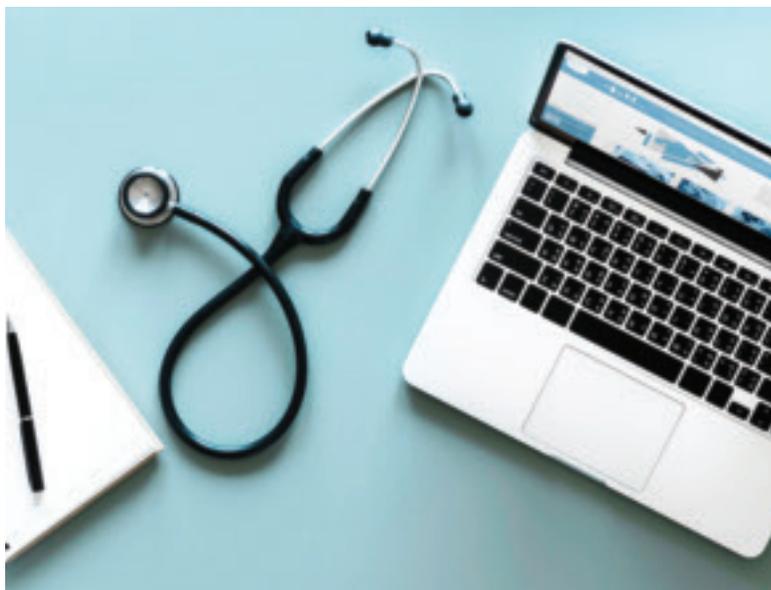
Conservé un double de ces lettres et les récépissés postaux

Attendre la proposition d'assurance de la nouvelle caisse

Finalement, vous recevrez la confirmation de résiliation de l'ancienne caisse

Si vous souhaitez obtenir plus d'informations, des tableaux comparatifs ou des modèles de lettres, le service des affaires sociales de la Ville de Lancy organise des permanences gratuites et sans rendez-vous: les lundis après-midi du 29 octobre et 5, 12, 19, 26 novembre de 13h30 à 16h30 gratuite et sans rdv à l'avenue Eugène-Lance 3, ou au 079 197 09 68 (uniquement aux horaires précités).

VK



Le coin gourmand des Aîné-e-s



NE RESTEZ PAS SEUL-E, VENEZ PARTAGER UN repas, préparé par une équipe de bénévoles, en bonne compagnie! Les inscriptions sont obligatoires (places limitées) et le repas coûte Fr. 10.-. Un minibus est à disposition pour les personnes à mobilité réduite, il suffit de l'indiquer lors de l'inscription.

Lundi 5 novembre 2018

Club des Aînés, chemin du Bac 10, Petit-Lancy, (délai d'inscription au 31 octobre)

Au menu: choucroute/ tarte aux pommes, glace vanille

Lundi 19 novembre 2018

Salle Michel-Simon, Espace Palettes, avenue des Communes-Réunies 73, Grand-Lancy (délai d'inscription au 13 novembre)

Au menu: velouté d'endives/ tartiflette/ salade de fruits

Lundi 3 décembre 2018

Club des Aînés, ch. du Bac 10, Pt-Lancy Traditionnel loto organisé par les jeunes de Contact Emploi Jeunes pour l'Escalade (délai d'inscription au 28 novembre)

Au menu: soupe aux légumes/ marmite de l'Escalade

CEW

Pour en savoir +

Renseignements et inscriptions

Service des affaires sociales
Tél. 022 706 16 84 (sauf vendredi)
Tél. le jour du repas dès 9h:
079 197 17 77
c.etienne-warynski@lancy.ch

DEVENEZ BÉNÉVOLE

«Par "Le Lancéen", je connaissais l'existence de l'Épicerie solidaire. A ma retraite, en 2010, j'ai eu envie de donner de mon temps pour cette cause et contacté la responsable. J'ai intégré l'équipe de bénévoles en charge des stocks et rangements de la marchandise. En plus du mercredi matin, je venais aussi l'après-midi pour transporter la marchandise et si besoin aider à la distribution. Maintenant que je suis grand-papa, je viens le matin afin de vérifier toutes les dates des stocks et de préparer la marchandise, distribuée aux bénéficiaires l'après-midi. L'ambiance est bonne, on se marre bien. J'espère faire cela le plus longtemps possible, c'est ma modeste contribution pour la Ville de Lancy». Francis, 70 ans.

Annonces

- Pour servir et aider à la préparation et aux rangements des repas pour les aîné-e-s, le premier et/ou troisième lundi du mois, de 9h à 15h (aide en cuisine et service) ou de 12h à 15h (service et rangements).
- 24 novembre, entre 8h et 18h, selon vos disponibilités, Samedi du Partage, de 8h à 18h, dans les Migros du Petit et du Grand-Lancy
- 17 novembre 2018, de 12h45 à 16h15, Parc Navazza, Cyclo-Cross 2018, pour assurer la sécurité sur le parcours

Pour en savoir +

Service des affaires sociales
Tél. 022 706 16 84 (sauf le vendredi)
c.etienne-warynski@lancy.ch
Inscriptions en ligne:
<https://www.lancy.ch/benevolat>

Permanence chômage

L'ACCUEIL INTERCOMMUNAL POUR LES demandeurs d'emploi (AIDE) s'adresse à toute personne rencontrant des problèmes ou ayant des questions en lien avec le chômage, l'emploi ou la formation, quel que soit le lieu de son domicile. Ce service se développe en complément, en collaboration voire en partenariat avec les structures cantonales, communales ou associatives existantes.

La permanence AIDE a lieu dans le bâtiment du service des affaires sociales de la Ville de Lancy, à l'avenue Eugène-Lance 3.

Une conseillère vous reçoit sans rendez-vous, trois demi-journées par semaine, selon les horaires suivants:

- Mardi de 13h30 à 16h30
- Mercredi de 8h30 à 11h30
- Jeudi de 8h30 à 11h30

Ce service propose:

- Accueil et écoute
- Des informations relatives aux droits et devoirs des personnes au chômage ou en emploi
- Un accompagnement dans la recherche d'emploi

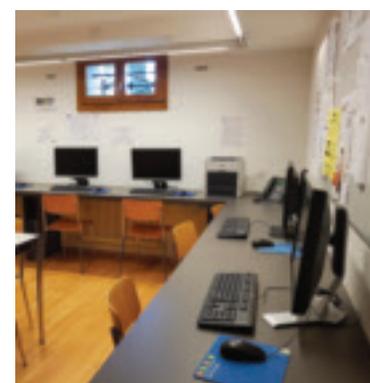
- Une aide à la constitution d'un dossier de candidature (curriculum vitae, lettre de motivation et possibilité de scanner vos certificats et diplômes)
- Une salle multimédia disponible pour les recherches d'emploi avec 5 ordinateurs, une imprimante, des brochures et journaux divers
- Une aide à la rédaction de recours ou d'opposition en matière de chômage

Enfin, nous vous rappelons que toutes les prestations proposées dans le cadre de la permanence AIDE sont gratuites.

Service des affaires sociales

Pour en savoir +

Renseignements et inscriptions
Service des affaires sociales
Tél. 022 706 16 66



Un, deux, trois, dessins!

Réunis autour de leur pratique du dessin, Stéphanie Pfister, Leyla Goorghmatigh et Florian Javet se retrouvent à La Ferme de la Chapelle pour y exposer leurs œuvres récentes, jusqu'au 4 décembre.

DANS LA FOULÉE DE "CONFORT CELLULOSE" À la Villa Bernasconi, c'est au tour de la Ferme de la Chapelle de consacrer une exposition au dessin, avec trois artistes dont les styles diffèrent mais les univers dialoguent. Au trait, fragmentaires ou envahissant l'espace, sages ou iconoclastes, les œuvres sur papier de Florian Javet semblent se dérouler de manière tentaculaire et infinie, au rythme des images qu'il emmagasine et nous restitue par vagues désordonnées. Au-delà du texte, il entretient un lien particulier avec la narration. Le carnet est un support avec lequel il garde un rapport privilégié, mais il n'est pas rare aussi que sa plume sorte de la feuille pour envahir les surfaces murales. Artiste et éditrice (les éditions Ripopée), Stéphanie Pfister multiplie les séries et les

sujets. La couleur alterne avec le noir, pour rendre compte d'objets ou de situations qui jonglent avec l'humour et l'absurde. Le livre en tant qu'espace d'expérimentation et objet à mettre en avant fait partie de sa démarche artistique. Avec Leyla Goorghmatigh, le papier devient un lieu de réflexion transgressive autour de l'espace et des formes. Planches, nœuds, géométries impossibles, équilibres précaires et associations improbables se sont succédé pour aboutir aujourd'hui à une série de paysages imbriqués et complexes, qui se dissolvent et réapparaissent en superpositions de points de vue.

NK



Florian Javet

Une collection en développement

L'attention particulière que la Ville de Lancy porte à l'art contemporain se concrétise aussi par la collection d'œuvres d'art, dont le but est d'amener l'art dans l'espace public et de soutenir les artistes. Ces acquisitions se font généralement au fil des expositions dans les deux centres d'art de la commune, et par des concours.

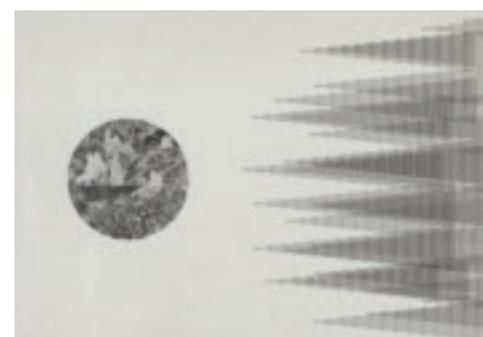
EN 2015, QUATRE ARTISTES ÉTAIENT INVITÉS À participer à une exposition en plein air dans le quartier de La Chapelle. Suite à cet événement, une œuvre particulièrement appréciée par les habitants, un tronc surmonté d'arceaux métalliques lui servant d'ornement, a été acquis par la Ville de Lancy. Ce Chêne Couronné, comme l'a intitulé Thomas Schunke son concepteur, continuera ainsi à régner sur le bosquet qui longe les habitations. Dans la foulée, l'artiste a fait don à la communauté d'une autre réalisation qui faisait partie du parcours, une cloche que les enfants ne manquent pas de sonner lorsqu'ils passent par là. Créée pour cette occasion, l'œuvre fait sens dans ce

contexte particulier, c'est-à-dire un symbole marquant une entrée tout aussi symbolique. En acquérant un portfolio complet des artistes présentés par le projet Locus Solus à Lausanne, la Ville de Lancy soutient un lieu original qui vise à rapprocher art contemporain et littérature. Quatre expositions annuelles y sont organisées, pour lesquelles la curatrice Catherine Monney demande à l'artiste de développer un concept à partir d'un livre en particulier, texte qui sera mis en scène par un comédien lors d'une soirée dans le jardin. Les œuvres sont exposées dans une chambre exigüe de 4 mètres sur 3 et font l'objet de tirages limités à

15 exemplaires. Parmi les artistes ayant participé, nombreux sont ceux qui ont déjà montré leurs travaux à la Villa Bernasconi ou à la Ferme de la Chapelle. Après la gare Lancy Pont-Rouge, c'est au tour du Bachet-de-Pesay de faire l'objet d'un concours pour une intervention artistique. Un concours a été lancé et le résultat sera connu en décembre. Une communication à ce propos fera l'objet d'un article à venir. Enfin, s'il est plus facile de faire connaître aux habitants ce qui se trouve dans l'espace public, le Service de la Culture a imaginé une autre manière de montrer les œuvres qui sont normalement au dépôt ou dans des bureaux. A chaque

exposition à la Villa Bernasconi, un focus est fait sur la collection, avec la mise en avant de pièces ayant un lien avec l'événement en cours.

NK



Noémie Dage, Portfolio Locus Solus, 2018



ART AU SAPAY

NOUS APPROCHONS DE LA FIN DE l'année et donc du changement de drapeaux (œuvre participative de Stéphane Dafflon) dans le quartier de La Chapelle. Cette fois, ce sont des élèves de l'école du Sapay qui vont réaliser ces oriflammes, grâce à un atelier mis en place par la médiatrice culturelle de la Ville de Lancy, Annina Meyer, qui a fait appel à l'artiste et graphiste du

collectif Insolite, Joyce Vuille (www.collectif-insolite.ch), pour les animer. Cinq classes de différents degrés, participent au projet: les 2P-3P de Delphine Boymond et Aline Gautier, les 3P d'Anne Barthassat, les 4P d'Aline Golaz et Claire Van Leemput, les 5P de Florianne Burry et les 7P d'Anita De Mitri. Durant deux journées entières, les réalisations porteront sur le lettrage, pour former au final et toutes ensembles, le mot

"SAPAY". Les œuvres seront ensuite numérisées et imprimées sur des carrés de tissu de un mètre cinquante jusqu'à deux mètres cinquante. Elles iront remplacer les actuels drapeaux, en décembre, lors d'une petite cérémonie d'inauguration en présence des élèves et de l'artiste.

NK



(Super) héros & héroïnes

CETTE ANNÉE, POUR SON TRADITIONNEL concours d'écriture, la Ville de Lancy a invité les amoureux de l'écriture à saisir leurs plumes autour de la thématique des (Super) héros & héroïnes. Hommes et femmes aux mérites/destins exceptionnels ou communs, personnages réels ou fictifs de l'Histoire, demi-dieux et déesses, superhéros ordinaires... Le sujet était déclinable à souhait! Les heureux lauréats du concours seront dévoilés et à l'honneur lors d'une soirée à la Bibliothèque municipale le 13 novembre prochain, avec lecture des textes primés par un-e comédien-ne, suivie d'une verrée conviviale. Venez nombreux les écouter et les applaudir!

Mathilde Babel Rostan,
Responsable des affaires culturelles

Invitation

Soirée de remise des prix du concours d'écriture de la Ville de Lancy 2018

Mardi 13 novembre 2018 à 19h
Bibliothèque municipale de Lancy
Route du Pont-Butin 70
Entrée libre | www.lancy.ch



Un soir à la Bibli

LE VENDREDI 23 NOVEMBRE DE 19H30 À 20h30, la Bibliothèque municipale de Lancy accueille, le temps d'une mystérieuse soirée, la compagnie Les Contes Joyeux et vous propose de passer un moment inoubliable en leur présence. Anne-Claude et François vivent à Lausanne et créent des spectacles qui mêlent contes, chansons et musiques. Leur répertoire est varié, joyeux, sautillant et leurs spectacles, teintés d'humour et de fantaisie, s'adaptent au public présent.

Cap ou pas cap? Aurez-vous le courage de venir affronter les monstres, korrigans, trolls et autres créatures folles? Pour vous aider et écouter ces histoires qui vous feront frissonner et rire, n'oubliez pas d'apporter vos doudous, oreillers, couvertures, lampes de poche et sacs de couchage. Nous sommes prêts et vous?

Nous vous attendons nombreux pour assister à cet événement familial suivi d'une petite collation (dès 7 ans, entrée libre, renseignements au 022 792 82 23).

Fanny Chavanne,
Bibliothécaire

Boléros

La Ville de Lancy accueille la première de la création Boléros, une commande de l'association dansehabile au danseur Aurélien Dougé, fondateur d'Inkörper Company (GE).

L'ASSOCIATION DANSEHABILE A POUR BUT DE développer des projets favorisant la rencontre entre danseurs avec ou sans handicap. Cette structure pédagogique et artistique unique en Suisse romande propose une nouvelle forme d'intégration à travers l'acte créatif et le mouvement. Elle stimule danseurs et spectateurs à une approche inédite du corps et des sens et invite à l'ouverture à l'autre. Inkörper Company travaille autour de l'émergence de formes et du dialogue entre les différents champs de la création mettant en jeu le corps. Cette dynamique est posée entre les artistes, les chercheurs, les publics et les territoires, en cherchant à rendre poreuses les frontières entre toutes ces données. Boléros réunit six danseurs amateurs porteurs de handicaps physiques et/ou mentaux: Taïs Dutra, Magda Filipowski, Luca Formica, Dominique Gay, Barbara M'Boli et John Hines. Chaque représentation réunit trois des interprètes en

alternance. Le travail de création porte sur l'improvisation. Les interprètes se présentent un à un au public. Le corps, dansant, cherche son autonomie: entre don et résistance, entre désirs, élans et renoncements continus. Musique et danse questionnent leurs rapports, leurs écarts et leurs synchronicités pour renvoyer chacun à la fabrique des sujets tout autant qu'à celle des regards. Un spectacle profond et portant à ne pas manquer

Mathilde Babel Rostan,
Responsable des affaires culturelles

Infos pratiques

Boléros | 17 et 18 novembre 2018
(samedi à 20h, dimanche à 16h)
Salle communale du Petit-Lancy
Tarif unique: Fr. 10.-
Réservation: resa@dansehabile.ch
ou tél. 022 800 16 15
www.dansehabile.ch

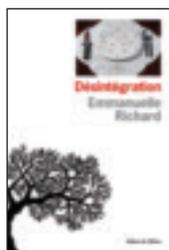


Photo: Inkörper Company

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

Les coups de cœur de Laetitia Leroux, bibliothécaire

Il y a une abondance de livres proposés en cette rentrée littéraire 2018. Ce qui la caractérise, c'est le nombre important de premiers romans. Voici deux jeunes romancières à découvrir sans plus attendre. Ces deux romans offrent deux histoires captivantes. L'un est un cri enragé contre les injustices sociales tandis que l'autre est un puissant cri d'amour. Place à la nouvelle génération d'auteurs très prometteurs!



Désintégration, Emmanuelle Richard

Editions de l'Olivier, 2018

On suit l'histoire d'une jeune femme qui vient d'un milieu modeste et qui cherche à éviter que sa vie ne ressemble à celle de ses parents. On admire sa force et sa détermination à enchaîner les petits boulots pour se payer ses études de lettres. Mais la honte refait surface

puisque la narratrice n'a ni les bons codes ni les bonnes références. Sa classe sociale lui colle à la peau. Ce roman raconte comment la honte se transforme en haine et comment l'écriture devient alors salvatrice.



Ça raconte Sarah, Pauline Delabroy-Allard

Les éditions de Minuit, 2018

"Ça raconte Sarah" relate l'histoire d'amour entre deux femmes. Une histoire banale mais écrite avec une telle verve et une telle sensibilité! Ce roman nous entraîne dans une tornade d'émotions en

nous faisant passer par tous les états de l'amour. L'auteur détaille avec minutie et poésie tous les sentiments de cette passion. A la fin du roman, on se sent essoufflé mais plus vivant comme tend à le répéter le personnage de Sarah. Une très belle réussite pour un premier roman.

Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin, Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
T. 022 792 82 23 – www.lancy.ch

L'inscription est gratuite
et le wifi aussi!

Horaires:

| | |
|----------|---|
| Mardi | de 15h00 à 20h00 |
| Mercredi | de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00 |
| Jeudi | de 15h00 à 19h00 |
| Vendredi | de 15h00 à 19h00 |
| Samedi | de 10h00 à 12h00 |

Photo: Alain Grosclaude



Marché de Noël 2018

DU 29 NOVEMBRE AU 2 DÉCEMBRE, LE Marché de Noël s'installera sur la place du 1^{er}-Août. Au programme: trente chalets proposant des produits exclusivement artisanaux, un carrousel gratuit, des animations pour tous les publics et des visites quotidiennes du Père Noël.

- Jeudi 29.11 dès 19h00: Gospel Sunshine
- Vendredi 30.11 dès 18h00: M. Gaud avec son orgue de barbarie et le Clown Filibert
- Samedi 01.12 dès 11h00: M. Gaud avec son orgue de barbarie et le Clown Filibert
dès 18h00: Musiciens bavarois
- Dimanche 02.12 dès 11h00: Clown Filibert et le Collectif Loco Live.

CS

Pour en savoir +

www.lancy.ch

A l'aise en Basket

LE GROUPEMENT INTERCOMMUNAL DU SAPAY a effectué des travaux cet été, afin d'accueillir au mieux les rencontres sportives de basketball et notamment celles de la ligue nationale A féminine, Genève Élite, émanation des clubs de Lancy et de Plan-les-Ouates.

Le championnat de LNAF a débuté à domicile le 29 septembre 2018, sous les caméras de Sport-première, sur le remarquable revêtement du Sapay. Nous vous invitons à venir voir les prochains matchs de la saison 2018-2019 et soutenir cette équipe prometteuse!

Pour rappel, le Lancy Plan-les-Ouates Basket, c'est surtout un mouvement junior doté de 19 équipes, constituées de 104 filles et de 182 garçons: les équipes vont de 6 ans jusqu'à la ligue nationale A féminine. A vos "paniers"!

Olivier Carnazzola, Chef du Service des sports



Un incendie à Lancy: intervention du GSL

GROS DÉGAGEMENT DE FUMÉE SUITE À UN

feu de cave. L'alarme retentit à 09h54, le dimanche 2 septembre 2018. Le Service d'incendie et de secours (SIS) intervient au 3, chemin de Compostelle pour un feu confirmé dans les caves. Les pompiers volontaires de la commune de Lancy sont également appelés sur les lieux du sinistre.

Lors de la montée en puissance, les agents municipaux de Lancy appellent en renfort les autres partenaires du Groupement de Sécurité de Lancy (GSL) pour appuyer les pompiers de Lancy: le Service de l'Environnement pour la mise à disposition de bennes afin d'évacuer les matériaux, la section des Samaritains pour le suivi sanitaire, la Protection civile et les Sauveteurs auxiliaires pour organiser et effectuer les transports de la vingtaine de sinistrés, car ceux-ci ne pourront pas réintégrer leur domicile le jour même en raison du dégagement de fumée.

Le Conseil administratif planifie le relogement des sinistrés dans un hôtel de Lancy pour la première nuit et, dès le

lendemain, les personnes touchées par l'incendie devront prendre leurs dispositions et aviser du sinistre leurs assurances et régies.

L'intervention des pompiers s'est achevée vers 15h00, alors que le relogement des sinistrés s'est fait en deux phases, d'abord à 13h45 et ensuite à 19h00.

Le groupement de la Sécurité de Lancy a encore une fois fait preuve de son utilité et de son engagement au profit de la population.

Pascal Gischtig,

Chef du Service Protection de la Population



A VOS AGENDAS!

Le 4 décembre 2018 à 19h00 à la Ferme Marignac, les Autorités se feront un plaisir de recevoir, à l'occasion d'une réception conviviale et festive, les couples domiciliés à Lancy qui ont fêté dans l'année leurs Noces d'Or, de Diamant ou de Palissandre. Nous remercions toutes les personnes (ou connaissances, famille et amis) qui fêtent leurs 50, 60, 65 voire 70 ans de mariage en 2018, de s'annoncer à la Mairie (022 706 15 16 / info@lancy.ch).

CS

SUNDAY TRAINING



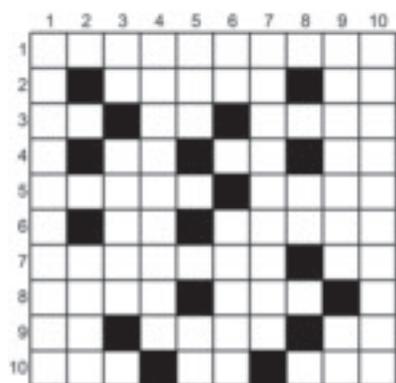
Dimanche 18 novembre, on se lève, on prend ses baskets et on vient suivre des cours de fitness à la salle de gymnastique de l'école Aimée-Stütelmann ! Les communes de Lancy et de Plan-les-Ouates vous convient à un dimanche 100% sportif et gratuit. Au programme : 3 cours pour se détendre, se muscler et se défouler. Yoga à 9h, POP Pilates à 10h et Zumba à 11h (durant 1h30 avec 4 moniteurs). Inscrivez-vous sans plus tarder sur www.sunday-training.ch car les places sont limitées à 100 participants.

Olivier Carnazzola,
Chef du Service des sports



Fin de la rénovation de la Villa Geisendorf située dans le parc Tressy-Cordy. Cette maison a dernièrement été intégralement rénovée et fait ainsi partie du patrimoine immobilier lancéen. En effet, sept logements ont dernièrement été mis en location et attribués par la commission logement de la Ville de Lancy. Les premiers locataires ont emménagé durant le mois d'octobre.

MOTS CROISÉS par Gilberte Andrey-Follonier



HORIZONTELEMENT

1. Boîtes de nuit
2. Parquée – Petit cours
3. Canton suisse – Bidonné – Hautain
4. Disque – Quotient intellectuel – Oui
5. Petite pluie – Grande fête
6. Pronom – Nigaud
7. Licier – Pronom personnel
8. Belles saisons – Alcool de grains
9. Vaste union – Fleuve d'Irlande – Division du temps
10. Salaire de base – Cant. suisse – Elle vole

VERTICALEMENT:

1. Disciple de Noé
2. De même
3. Gérard pour les intimes (phon.) – Cambriolage
4. Bravoure
5. Présélection – Père de Tintin (phon.)

6. Adjectif démonstratif – Merveille
7. Radinerie
8. Pronom indéfini
9. Ornées de fils – Du verbe avoir
10. Sous-fifre

SOLUTION du n° 335

HORIZONTAL:

1. Discuteuse
2. Rus – Pt
3. Lolita – Rio
4. Ali – Ça
5. Cid – Clopes
6. Evaluer
7. Au – On – Râ
8. Broutilles
9. Liste – Eau
10. Test – Cru

VERTICAL:

1. Délectable
2. Uri
3. Salade – OST
4. Il – Voûte
5. Urticantes
6. Tua – LL
7. Es – Couple
8. Râpe – Lac
9. Spi – Erreur
10. Etocs – As

Le SUDOKU de Maylis

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 4 | | | 5 | 8 | | | 2 |
| 2 | | 5 | 6 | | | 8 | 1 | |
| | 1 | 7 | | 3 | 9 | | | 6 |
| | | 8 | | 7 | | | 6 | |
| 3 | | | 4 | | 2 | 1 | 9 | |
| 4 | 5 | | 9 | | 6 | 3 | | 8 |
| | | 1 | | 2 | | 9 | | 7 |
| | 8 | | | | | | | 1 |
| | | 4 | 7 | 6 | | 5 | 8 | 3 |

SOLUTION du n° 336

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 8 | 2 | 4 | 7 | 9 | 3 | 5 | 6 |
| 7 | 5 | 6 | 3 | 2 | 8 | 4 | 9 | 1 |
| 4 | 3 | 9 | 1 | 6 | 5 | 7 | 8 | 2 |
| 5 | 7 | 1 | 2 | 9 | 4 | 6 | 3 | 8 |
| 2 | 6 | 8 | 5 | 1 | 3 | 9 | 7 | 4 |
| 3 | 9 | 4 | 6 | 8 | 7 | 2 | 1 | 5 |
| 6 | 4 | 3 | 7 | 5 | 1 | 8 | 2 | 9 |
| 8 | 2 | 5 | 9 | 3 | 6 | 1 | 4 | 7 |
| 9 | 1 | 7 | 8 | 4 | 2 | 5 | 6 | 3 |

"FOOT"



PUBLICITÉ

Virto B-Titanium: la plus petite aide auditive sur mesure jamais conçue par Phonak.

PHONAK
life is on

Testez maintenant!

CAP-Audition
Mieux entendre... pour mieux vivre !

- ✓ Correction auditive
- ✓ Test auditif
- ✓ Essai d'appareils acoustiques

CAP Centre d'Appareillage – Tél. 022 535 02 00
Communes-Réunies 3 – 1212 Gd-Lancy (du lundi au vendredi)
Groupe Médical d'Onex – Tél. 022 879 50 41
Route de Loëx 3 – 1213 Onex (lundi, mardi, jeudi matin)
www.cap-audition.ch

BON POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SUR RENDEZ-VOUS

Arsanté Cité générations
maison de santé

**Conférences café-croissants
Décembre 2018**

Je vieillis et je me sens bien !

**Jeudi 13 décembre 2018
9h30-11h30**

Vivre avec une maladie chronique

Conférence et atelier :
Dr Philippe Schaller, médecin fondateur et directeur de Cité générations, Maison de Santé

Cité générations – Clinique et permanence d'Onex

96 route de Chancy – 1213 Onex
Tram 14, arrêt Bandol
Salle de conférence, 3^{ème} étage
Informations : 022 709 00 77

**Gratuit et sans inscription
Nombre de places limité à 80**

En partenariat avec : Et avec le soutien de :